DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NORTH JERSEY

25¢

ol.XX-Num.22 November 20, 1981 ● First Spanish Advertising Medium in New Jersey ● Member of S.I.P.

LIC. SEVERIANO LISBOA, JUEZ MUNICIPAL DE JERSEY CITY



La comunidad e instituciones profesionales de New Jersey han recibido con general beneplácito el nombramiento del Lic. Severiano Lisboa para el cargo de Juez Municipal de la ciudad de Jersey City. El Lic. Lisboa, que actualmente es presidente de la Asociación de Abogados Hispanos del Estado Jardín, prestó juramento para asumir el cargo este viernes, ante el Alcalde de Jersey City, Gerald McCann, y la asistencia de otras personalidades. (Foto Carlos Morales).



ABOGADOS HISPANOS RINDEN HOMENAJE AL LIC. JOSEPH RODRIGUEZ

Destacadas personalidades estuvieron presentes en el homenaje tributado por The Hispanic Bar Association of New Jersey al Lic. Joseph Rodriguez, quien aparece en esta gráfica en compañía de los Licenciados Juan J. Cruz, Elio Arrechea, Ricardo Esquivel y José A. Chiclana. Vea última página. (Foto: Carlos Morales).



Antonio Trapani, Ganador de La Exposición Internacional de Belleza

El famoso estilista del peinado Antonio Trapani, co-propietario de la "European Academy of Cosmetology" en el 1100 Morris Ave., en la ciudad de Union, New Jersey, aparece en la foto con el trofeo ganado en la Exposición Internacional de Belleza, celebrado en el Coliseo de Nueva York. (Vea Pág. 9).

Nuevo Asociado en el Grupo Dental del Dr. Roselo Aguirre

Dr. Roselo Aguirre, prestigioso profesional de la medicina dental, con oficinas en la ciudad de Elizabeth, donde lleva diez años prestando valiosos servicios a una numerosa clientela. En lo adelante, estará en el consultorio, junto al Dr. Aguirre, el Dr. Jay J. Paris, otro dentista de experiencia y capacidad.



Dr. Roselo Aguirre

(Pág. 11)

* **Toma de posesión del Ejecutivo del Desfile Estatal Puertorriqueño de New Jersey. Domingo 22 - 10:00 A.M. Hotel Robert Treat, Newark**
* **DICIEMBRE 3: "DIA DEL MEDICO" (Pag. 2)**
* Noviembre 19: Descubrimiento de Puerto Rico. (Pag. 7)
* ACTOS DE LA JUNTA PATRIOTICA: SABADO 21 Y DOMINGO 22. (Vea Pág. 22)
* **Cincuentenario de la Gran Logia de la Lengua Española. (Págs. 19 y 23).**

LA TRIBUNA, desea paz y amor a todos sus lectores y amigos en el DIA DE DAR GRACIAS

PAG. 2

LA TRIBUNA

CARLOS G. BIDOT, Director-Fundador
Decano de la Prensa Hispana en New Jersey
Miembro del Bloque Hispano de Prensa
Gabriel Bidot, Publisher

Emilio Santana, Jefe de Información
Salvador Bidot, Depto. de Circulación
Mario Ramos, Asesor Técnico
Dr. Raúl Tosa, Asesor Legal

PRINTED TWICE A MONTH
Oficinas: 70 Eleventh Street, Newark, N.J. 07104
Tel. Newark: (201) 589-7300, Union City: Tel. (201) 348-2096
Annual Subscription: $10.00 - Issue: 25 Cents.
Printed by: Vanguard Offset Co., Hillside, N.J.
Arte y Tipografía: Liberty Printing, Inc., 99 Liberty Place, Weehawken, N.J. 07087 - Tel. 348-8898

CUERPO DE REDACCION: Rafael E. Hernández, Aurelio A. Bustamante, Andrés Romero, Josefa Quintana, Marín Martín, Rafael D. Silva, Conchita Vicens, Elvirita Rodríguez, Conchita Ruiz, Domingo Pimsell, Abelardo F. Villegas, Julieta Barral, Rafael C. Nodín, Cruz Gómez, Dr. Héctor R. Wilta, Rev. Pe. Raúl Comesañas, Eladio Valdés Cuellar, Dr. José A. Rodríguez, representante ante los organismos internacionales, Laurentino Rodríguez, Lázaro Alvárez, Dr. Ricardo Kaspirel, Tomas Regalado, Raúl Flores del Pedregal.

FOTOGRAFOS: Amaury Photo Studio, Carlos Morales, Rafael García Pablo, Raúl Morales, Samuel Vega, Manolo Photo Studio.

Los artículos firmados son responsabilidad del autor.
No se devuelven originales y fotos no solicitadas.
Miembro de: Sociedad Interamericana de Prensa, Colegio Nacional de Periodistas de Cuba (E), Club de Periodistas Cubanos de New York.

EDITORIAL
TRIBUNA

Dia de la Medicina Panamericana

NATALICIO DEL SABIO CUBANO CARLOS J. FINLAY

DICIEMBRE 3, DIA DEL MEDICO

En este día queremos rendir homenaje de agradecimiento a los médicos cuyos desvelos, estudios y sacrificios han contribuido a devolvernos la salud. En la Cuba de antes, la República, era consagrado ese día a los discípulos de Esculapio y en particular a la memoria del sabio médico cubano Carlos J. Finlay, que durante el primer gobierno interventor norteamericano, el de Leonard Wood, descubrió el mosquito transmisor de la fiebre amarilla, terrible mal que diezmaba a las tropas peninsulares y a los nativos, también. Sin este descubrimiento y la forma de combatirlo, hubiera sido imposible la conclusión del Canal de Panamá. Es de notar que en los experimentos del Dr. Finlay, el joven médico norteamericano, Dr. Jesse Lazear, para comprobarlo se dejó picar por el mosquito Stegomya, contrajo la fiebre amarilla y resultó un mártir de la ciencia.!

En este día de nuestros queridos médicos, los que hoy están vivos y en el destierro constituyen una valiosa clase y los Finlay, Lazear, Pasteur, Nuñez Portuondo, Fusté, etc; no trabajaron en vano. La Ciencia Médica, en particular la Cirugía; pero no olvidemos, no podremos olvidar, la inteligencia de aquellos sabios médicos de hace apenas un siglo, que sin tener a su alcance Rayos X, o toda la técnica moderna, realizaban curas milagrosas.

A nuestros queridos, amados médicos, que han curado nuestros cuerpos, inteligentes, bondadosos, todo género de bendiciones en su día. Cosecharán ingratitud, en muchos casos; pero ellos, ayudados por Dios, nos han sanado.

DESFILE de la HISPANIDAD

Gracias ....

....Y

Al darnos tu mano, hermano, contribuiste al logro de nuestras aspiraciones con la culminación de un espectáculo esplendoroso en el escenario de la quinta avenida que fue un mensaje internacional de Unidad Hispánica. Comité Desfile de la Hispanidad 1981.

GLORIA SAN ANTONIO
Presidente

Carta de Agradecimiento

"LA TRIBUNA"

En nombre del Comité del Desfile de la Hispanidad, de todo el personal de Univisión, de la Cadena S.I.N., del Sr. René Anselmo y del abajo firmante, nuestro más profundo y sincero agradecimiento por su extraordinaria ayuda en la difusión de todos los eventos relacionados con la preparación y culminación del Desfile de la Hispanidad 1981. Gracias a su ayuda, este evento tuvo el maravilloso resultado, del cual todos tenemos que sentirnos altamente felices y orgullosos.

Atentamente
Ivan Egas
Vice Presidente, General Manager

El Congreso Boricua Elije Oficiales

El Congreso Boricua de New Jersey, la organización más amplia del estado que intercede por los puertorriqueños y otros hispanos, eligió este sábado 7 de Noviembre a sus nuevos funcionarios.

Nina Ríos de Newark, una estudiante de leyes y supervisora del Condado de Essex de un programa para jóvenes fue electa presidenta de la Junta de Directores compuesta de 32 miembros.

El Sr. Héctor Machado de Camden, un funcionario del Departamento Federal de la Vivienda fue seleccionado como vice-presidente. Un oficial de la New Jersey Bell, Miguel A. Rivera, será el nuevo tesorero con Estela Pérez, periodista de Elizabeth como secretaria. Otros depositarios serán Teófilo Ferrer (Asbury Park), Annette Quijano (Mt. Holly), Guy Knowles (Irvington), Jaime Vazquez (Jersey City) y José Maldonado (Lakewood).

El Congreso Boricua aboga por los derechos del medio millón de hispanos de New Jersey en programas de adiestramiento, asistencia técnica y educación. E Congreso Boricua ha estado funcionando desde 1970 y está situado en el 240 West State Street de Trenton, Capitol Plaza Hotel, 7mo. piso.

DIA DE ACCION DE GRACIAS

Estados Unidos de América, tierra de promisión, se ha convertido a través de los siglos en la nación meta no sólo de los emigrantes de todo el mundo, sino de los que huyen de la opresión política en todas sus formas. La tradición comenzó cuando los llamados "Peregrinos", a bordo del barco "Mayflower", llegaron a este país tras de múltiples penalidades, para rehacer sus vidas en lo que ahora es el estado de Massachusetts. Desde entonces, quedó establecida la costumbre de reunirse y darle gracias a Dios, lo cual se fue ampliando posteriormente a todo el país.

El jueves 26 de Noviembre se celebra nuevamente el Día de Acción de Gracias (Thanksgiving Day), y LA TRIBUNA se une a la oración de gracias de todos los hombres libres del mundo, a la vez que le ruega al Señor por el progreso y bienestar de esta nación, junto con nuestro invariable clamor y grito de: LIBERTAD PARA CUBA.

Pica Gallo

Por Emilio Santana

Cosas que le Suceden al Comandante

-¡Comandante! -Dígame, pero que sea rápido que estoy muy ocupado... -Lo que le tengo que decir no es nada agradable... Desembuche, lo que sea...

-Usted sabe que la gente anda diciendo que usted está loco de remate... -¿Y, qué opina usted? -Yo no puedo opinar al respecto mi comandante, porque me quiero mucho la vida y todo el mundo sabe que usted es un perfecto asesino...

-Se da cuenta de la libertad conque usted me habla y sin embargo, no le mando a hacer nada... -Si mi comandante, yo se que usted me lo perdona por dos razones: Primero: Porque soy su esclavo y servidor y segundo: Porque usted sabe perfectamente que soy la única persona que puede estar a su lado sin jamás intentar hacerle daño...

-Tiene razón, por eso le perdono algunas de sus boberías, pero no se fíe demasiado, que en cualquier momento puede saltar la liebre y adios Lola...

Ahora bien, entre usted y yo. Es cierto que yo he estado en distintas oportunidades bajo tratamiento siquiátrico y precisamente todas esas estupideces que he cometido, las he hecho, cuando he estado en uno de esos estados de desequilibrio mental, y es entonces, cuando me da por echar esos discursos kilométricos, diciendo barbaridades como esas de que los americanos tienen la culpa del Dengue y de la Conjuntivitis, etc.

-Oiga, comandante, si usted oyera lo que la gente dice en la calle de usted se horrorizaría... -¿Qué dicen? ¿Qué dicen? -Que encuentran muy raro eso de que usted solamente se haya casado una sola vez y que no se le conozca a ninguna otra mujer... -Eso tiene su explicación. Los "líderes" comunistas le tenemos tanto pánico a todo, que no nos casamos por temor a que una mujer nos vaya a envenenar y esa es la razón por la cual no nos atrevemos a contraer matrimonio, porque es mejor no tener mujer, que estar muerto...

-¿Y, todos los jefes comunistas tienen el mismo miedo que usted? -Todos tenemos que tener las mismas "precauciones", porque sabemos que somos odiados por mucha gente.

-Comandante, los otros días en una entrevista con un periodista americano, le hizo las siguientes preguntas y usted parece que no se dió cuenta de las intenciones de la las mismas.

Primero: ¿Que si a usted le gustaba el Vodka? Y usted dijo que no. Segundo: ¿Que si le gustaba el ballet? Y usted también respondió que no. ¿Que si le agradaba la cacería de osos? Y vuelve usted a contestar negativamente... -Le confesé la verdad, le dije que ninguna de esas cosas me gustaban... -El periodista le preguntó entonces, si le gustaba el baseball y usted le dijo que sí. Le preguntó, si le gustaba el boxeo y volvió a decir sí. Le preguntó qué equipo de pelota le gustaba más y le contestó que los: Yankees! Por último usted le sugirió que lo invitara a presenciar la serie mundial de baseball y el periodista le dijo que eso era imposible, porque para cuidarlo a usted habría que disponer de una fuerza policiaca de cien mil hombres y que en los Estados Unidos un policía gana cien dólares al día y los sábados hay que pagarles tiempo y medio y los domingos doble, por consiguiente les era imposible hacerse cargo de su custodia, que en ese caso era preferible dejar que lo mataran y de esa manera, se ahorraban un chorro de dólares y una tonga de dolores de cabeza... -Por lo que usted dice el hombre me estaba insinuando que si yo no tenía ninguna afinidad con los rusos, ¿por qué me volví un títere de Rusia? -¡Qué inteligente es usted mi Comandante! Eso mismo le quiso decir el hombre, lo que pasa es que usted no se la llevó... -Bueno, después de todo, le dije la verdad -por primera vez en mi vida- porque es cierto que en los deportes, lo que más me gusta es el boxeo y la pelota, sobre todo, la pelota de las Grandes Ligas, pues no es un secreto para nadie que yo siempre quiso emular las hazañas de: Luque, Marrero, Consuegra, Moreno, Camilo Pascual; pitcheando especialmente para los Yankees... -¿Y, al verse frustrado, le cogió odio a los Yankees?... -Eso es.

-Comandante, aquí hay una llamada de larga distancia a -"collect"... -¿Quién se atreve a llamarme de larga distancia y a cobrar, cuando todo el mundo sabe que aquí no tenemos dinero para pagar las cuentas del teléfono?... -Comandante, es el camarada, Brezhnev, que le pide que embarque urgentemente para Rusia... -Sí, seguramente que me quiere comunicar el problema de los sindicatos libres de Polonia... -No, mi comandante, está errado por completo... -¿De qué se trata? el camarada Brezhnev, se va de vacaciones a jugar golf y quiere que usted le sirva de "caddy"... -¿Y, eso qué es? -La persona que va corriendo detrás de los jugadores, aguantándole los palos de jugar golf... -Eso debe ser un error, es cierto que yo soy un incondicional de Rusia, un títere, pero no creo que la frescura de los rusos llegue a tanto... -Bueno, mi comandante, eso es lo que dice la llamada... ¡Ah! y que vaya vestido de "bellboy"... -¿Eso dijo también? -¡Como lo escucha! -¿Y, por qué habrían de escogerme a mí? -Porque -dicen ellos- que usted es el más baboso de todos... -No crea, hay otros que no son comunistas confesos y son tan arrastrados como yo... -¿Quién, por ejemplo? -No, no podemos denunciar a nuestros colaboradores...

-¿Comandante, y esa ayuda a cambio de qué? -De nada, de idiotas que son... que creen que cooperando con Rusia, luego le van a perdonar la vida... -Bueno, comandante, le digo a Brezhnev, que usted no acepta... -¡Estás loco, me quieres enterrar! Con mucho gusto le diría que se fueran al diablo, pero esa gente cuando se le montan a uno encima, lo atan con cadenas de "acero", son los más salvajes colonizadores que ha conocido la humanidad... -¿Entonces, por qué cayó en sus redes? -Por egoísta y fantoche que soy, por el delirio de grandeza que siempre he tenido... -Comandante, el tipo insiste en que no se olvide de llevar a su "hermanito", para que le ayude a quitar las botas a Brezhnev... ¡Ya eso es el colmo! Nos tratan como a esclavos... -Como lo que son... Comandante, la gente dice que usted es un enterrador... -¿Por qué dicen eso? -Porque ha enterrado a Cuba, al entregársela a Rusia, después de tantos años de ser una república libre y democrática... -En eso tienen razón, pero yo vivo una vida muy sabrosa, dispongo por completo de un país, de la vida de todos sus ciudadanos y todo el dinero es de mi entera propiedad... ¿Qué rey puede decir lo mismo? -¿Comandante usted ha trabajado alguna vez en su vida? -¡Never, Nene! Ni he trabajado ni trabajaré, para eso tenemos a los obreros comunistas.

JOHNNIE WALKER RED, SALUDA A LA COMUNIDAD HISPANA

Mostrando encima la reciente Segunda Feria Mundial, celebrada en el New York Coliseum, de izquierda a derecha aparecen: Martin M. Turber, administrador regional, Division Este, de Somerset Importers, Ltd.; Mrs. Celia Davis y Elihu J. Davis, vice presidente de ventas, Division Este de Somerset; Margarita Sosa, "Miss Tanqueray"; Joe Toro, director regional de campo, Division Este, Somerset "Johnnie Walker". La familiar marca de fábrica Johnnie Walker Red, fue una figura viviente participante en la Feria. Somerset Importers, Ltd., una Norton Simon Inc., company, es la exclusiva, para los Estados Unidos, de la importación de los afamados Johnnie Walker Red Label Scotch Whisky y la Ginebra Tanqueray.

HOMENAJE AL SEÑOR FERNANDO RUBIO, PRESIDENTE DEL CAFE BUSTELO

Por: Emilio Santana

En el Astoria Manor, de Queens, se llevó a efecto un homenaje al Sr. Fernando Rubio, Presidente de la firma Bustelo, por sus servicios a la comunidad hispana de New York y de New Jersey, donde disfruta de muchas simpatías. Este homenaje le fue brindado por el Club Pan Americano de Leones de Queens, New York. Al acto asistieron infinidad de personalidades de nuestro mundo hispano.

Se aprovechó la ocasión para iniciar a un grupo de nuevos "leones", a los cuales se le tomó la juramentación de rigor, acompañados de sus respectivos padrinos. El Sr. Manuel González, Pasado Presidente y Pasado Vice Gobernador de la Sección Dsitrito 20-R2 y el Sr. José Vazquez, Secretario fueron los encargados de tomar el juramento a los nuevos miembros del Club.

Entre las personalidades que saludamos se encontraban: Carlos y Lidia Bidot; Arturo Andrade, gerente general de C.S.I. Adv. y su gentil esposa; el Sr. Carlos Alvarez del Castillo, en representación de los Leones de West New York; Sr. Troadio Rodríguez, editor de "Gente Internacional" y del periódico "Zig Zag". Por cierto se rumora que a Troadio le han ofrecido un gran puesto en uno de los Casinos de Atlantic iiy. La Sra. Julia Valdivia, Ayudante del Alcalde de Union City; el Presidente de los Leones de Elizabeth, Dr. Luis Bello y muchas personalidades más. La parte musical estuvo a cargo del Grupo Virgo 76. Las cámaras del Canal 47 se encargaron de filmar el acto. Muy feliz debe sentirse el Sr. Fernando Rubio, de este homenaje que le tributó por el Club Panamericano de Leones.

Servicios Bilingues en Essex County College

Tomo la oportunidad para informarles que como miembro de la Junta de Profesionales bilingues de Essex County College, estaré ofreciendo mis servicios a la comunidad bilingue en la Oficina de Admisiones.

Es mi objetivo principal trabajar colectivamente con los representantes de diferentes agencias en la comunidad. Aunque, el proceso de admisión no es difícil, pero puede traer confusión en aquellos estudiantes que no tienen ningún comando del lenguaje.

Si en alguna forma puedo ofrecerles mis servicios a las personas interesadas en seguir su educación en Essex County College, favor de referirlos al 303 University Avenue, Essex County College, oficina de admisión Room 4120 ó llamar al 877-3120.

PANORAMA de Union City y West New York

Por Humberto Pérez

La sección de hoy, en su comienzo, tiene una nota preferente de firme y sincera solidaridad con el estimado compañero José Tenreiro Nápoles, recio combatiente por la libertad de Cuba, que cumple con valentía y entereza una condena política de dos años. Las personas que deseen escribirle a Tenreiro pueden hacerlo a la siguiente dirección: Metropolitan Correctional Center, 9 North 150 Park Row, New York, 10073. Siempre debe agregársele el número 03054-004. Las visitas a Tenreiro son los días miércoles, viernes y domingos de 12:30 a 4 de la tarde y de 5:30 a 8 de la noche... Un grupo numeroso de asistentes a la entrega de premios del Hall de la Fama comentó con nuestro fundador Carlos G. Bidot, sobre la fiesta por el vigésimo aniversario de LA TRIBUNA, que se celebrará en el mes de Marzo del próximo año, en el salón gigante del Schuetzen Park. La compañera Elvirita Rodríguez, que fue elegida líder cívica del año, en compañía de su esposo Angel Rodríguez participó de la charla junto a los esposos Jesús Ferro, conocido industrial de New Jersey, y señora Elda Ferro. Por cierto, los esposos Ferro acaban de trasladar su domicilio para una moderna y elegante residencia. Nuestro saludo... *El comerciante Segundo Moreno de West New York, envió una expresiva felicitación al nuevo Alcalde de Hialeah, Florida, Raúl Martínez, con motivo de su triunfo en las recientes elecciones. Martínez, que es el primer cubano en lograr la posición de Alcalde en una ciudad importante de Estados Unidos como Hialeah, es buen amigo de la directiva de la Asociación Hijos de Fomento, en particular de Segundo Moreno...* Digna de todo encomio es la labor que están realizando Manolo García Oliva y Silvia Pascual en el Departamento de Relaciones Públicas del Canal 47. Gente valiosa de la empresa que dirige Carlos Barba, que en Cuba formó parte de aquel grupo "Los Galanes", de tantas simpatías en la recordada CMQ... *Y a propósito de la televisión local, un aplauso para la empresa del Canal 41 por la designación del talentoso y ágil periodista Enrique Gratas como director del noticiero de las 6 de la Tarde. La inyección se produce en momentos necesarios, pues después de la ida de Laurentino y Restrepo el espacio estaba bastante débil en cuanto a noticias. Con la incorporación de Enrique Gratas, el noticiero de la tarde del Canal 41 volverá a recuperar su pujanza de antes. Gratas ha demostrado enorme capacidad y experiencia en el campo de las noticias. Es un verdadero profesional del periodismo...* Cálidas manifestaciones de afecto y cariño recibieron el Dr. Antonio Quintana, su esposa Celina, y mi querida prima Maruca Rodríguez durante su reciente visita a New Jersey, por parte de los Piloteños residentes en esta zona. Fueron tantas y tan expresivas las invitaciones y manifestaciones de afecto que los distinguidos viajeros tuvieron que prolongar el tiempo que habían programado para esta zona. Fue una verdadera y espontánea demostración de gratitud y cariño hacia amigos y coterráneos muy queridos, la ofrecida a un caballeroso y capacitado profesional de la medicina que ha dedicado 56 años de digno ejercicio de su hermosa carrera a servir con devoción y amor a sus pacientes. El Dr. Antonio Quintana pertenece a la Fraternidad de Graduados de 1926 de la bicentenaria Universidad de La Habana, junto a luminarias de la medicina cubana como los Dres. Sánchez Toledo, Roca y otros. Después viajarán de nuevo a California y Miami, donde reside otra gran colonia de hermanos Piloteños... *La dirigente Julia Valdivia, futura Comisionada de Union City, en su nombre y en el de Bob Menéndez, envió un mensaje de gratitud a LA TRIBUNA con motivo de los actos celebrados recientemente en honor de estas dos figuras de la comunidad y que fueron ampliamente divulgados por el Decano de la Prensa Hispana del Estado Jardín. El homenaje a Julia y Roberto logró record de asistencia...* Viajó de Miami a New York para visitar a familiares suyos el destacado contratista y constructor Ramón Mestre Gutiérrez, que fuera en Cuba Presidente de la Empresa Naroca. Mestre aprovechó la ocasión para visitar también a sus buenos amigos, Justo Valdés Brito y el Dr. Dagoberto García Núñez. Ramón Mestre está radicado en la Capital del Exilio Cubano... *Un elegante acontecimiento social resultó la fiesta celebrada en honor de la bella y encantadora jovencita Sonia Ruiz Martínez, hija de mis queridos primos Roberto Ruiz y la Niña Martínez, con motivo de arribar a los añorados 15 años. La regia fiesta se celebró en los bellos salones del Miami Springs Country Club, ante una selecta concurrencia integrada por familiares y amistades de la familia Ruiz-Martínez. Felicidades, Sonia...* Un animado y fraternal encuentro tuvo lugar hace pocos días en West New York. Participaron Armando Riverol, Lidia Gil-Ramos, Benigno Carrillo, Juan Díaz, Alberto Espinosa, Carlos Vega, y Emilio Santana, de LA TRIBUNA. Se abordaron distintas cuestiones relacionadas con la actividad nacional e internacional... *El fraterno colega "Pico Gallo" nos comunica que Tito Martínez y Jaime Olivera están muy entusiasmados y piensan que si no surge algún contratiempo, ellos serán los líderes del campeonato de dominó de 1981 que se está realizando en la Logia de Oddfellows Unidos. Pero antes tendrán que vencer la recia oposición de otros valiosos jugadores como Jorge Rodríguez, Enrique y Pancho. El propio Emilio Santana elogia el establecimiento de venta de flores situado en el 441 de la calle 52, en West New York, que cuenta con una numerosa clientela. Y para que los clientes aumenten, pronto se anunciará en este periódico...* Restablecido ya de la reciente intervención quirúrgica a que fue sometido, ya se encuentra en sus tareas del periodismo y el boxeo el hermano Raúl Cubas, veterano de la crónica deportiva de la Cuba de Ayer. Un fuerte abrazo de tus amigos y compañeros de New Jersey, que tanto te quieren y distinguen... *Un saludo para Willy del Pino, miembro distinguido de la junta del gobierno del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba (E). En Miami, junto al Decano, Fausto La Villa, Marenzo y Ferdices, mantiene en alto el nombre de la prestigiosa institución que agrupa a los colegas de la letra de molde en el exilio..* Y hasta la próxima edición. Dios mediante.

Nombramiento Merecido a Segundo Moreno

El Alcalde de West New York, Anthony DeFino, acaba de nombrar al conocido comerciante y persona altamente estimada por la comunidad hispana, señor Segundo Moreno, miembro de la directiva de la Biblioteca Pública de la ciudad.

Al informar de la grata noticia, el periódico LA TRIBUNA felicitó al amigo Segundo Moreno por tan merecido homenaje.

El Alcalde de Hialeah con los Hijos de Fomento

El recien electo alcalde de la ciudad de Hialeah, Florida, el cubano Raul Martínez, estuvo presente en una actividad de la Asociación Hijos de Fomento en el Exilio. Aquí lo vemos con los dirigentes de la institución, el comerciante de West New York, Segundo Moreno, la esposa de éste, señora Rosa Moreno y el señor Severino González, que fuera presidente de la Logia Luz del Emigrante del Condado de Hudson. El triunfo de Raúl Martínez como mayor de Hialeah produjo gran alegría entre los cubanos de New Jersey.

El Descubrimiento de Puerto Rico

NOTA DE REDACCION

Al conmemorarse el 19 de Noviembre un nuevo aniversario del descubrimiento de Puerto Rico, el periódico LA TRIBUNA rinde homenaje a la bella Isla del Encanto y a sus hijos. El histórico acontecimiento ocurrió el 19 de Noviembre de 1493. Aquí publicamos un valioso trabajo sobre la formación étnica del hermano pueblo.

Tres elementos étnicos cuentan en la formación del pueblo de Puerto Rico y en el desarrollo y devenir de su estructura.

Cronológicamente, el primero de éstos es el elemento indio precolombino; el segundo el elemento español que llega con el descubrimiento, la conquista y la civilización desde 1493 en adelante; y el tercero, no muy lejano, los negros, hacia el año 1513, pocos años después que Ponce de León inició la colonización de Puerto Rico, aunque existe la posibilidad de que los primeros colonos hayan importado algunos esclavos desde antes de esa fecha.

Sobre las características del puertorriqueño, producto de esta amalgama racial, sin echar al olvido las fecundas contribuciones de los extranjeros que se asimilaron a la tierra, escribe Salvador Brau:

"Del indio quedó la indolencia, la taciturnidad, el desinterés y los hospitalarios sentimientos; del africano, la resistencia, su vigorosa sensualidad, la superstición y el fatalismo; el español le inculcó su gravedad caballeresca, su altivez característica, sus gustos festivos su austera devoción, la constancia en la adversidad y el amor a la patria y a la independencia."

Los indios de la Isla, lo igual que los de Santo Domingo y Cuba, eran de la raza aruaca o arauca y hablaban el taino. Vivían en tribus y en pueblos llamados yucayeques. Se conocían por su índole pacífica, no obstante su valentía para resistir los ataques enemigos.

Los indios tenían una estructura política y social muy precisa. El Cacique gobernaba con la ayuda de los "nitaynos", cuya obligación era atender los problemas de la alimentación y distribución de armas, confección de utensilios y demás objetos necesarios en la comunidad.

La gran masa del núcleo tribal la formaban los "naboríes", que trabajaban en calidad de siervos o vasallos del Cacique, encargándose de la alfarería, de tejer el algodón y hacer las hamacas, las redes de pescar y los taparrabos, utilizando para ellos las fibras del maguey y la majagua.

Fabricaban, además, las flechas, los arcos, las macanas y las hachas de piedra y madera para el trabajo y la guerra.

Ocupa un lugar privilegiado en la tribu el "bohique", quien tenía la doble misión de cuidar del cuerpo y del alma de los indígenas. Hacía de curandero, conocía las artes de la hechicería y educaba a los jóvenes, enseñándoles los areitos tradicionales y los secretos misteriosos de las plantas.

El indio borincano tenía por dios tutelar al Cemí, y "a este piden el agua, o el sol, o el pan, o la victoria contra todos sus enemigos y todo lo que desean". También le rendía culto a la naturaleza y le temían a los fantasmas. La mora del dios del bien estaba, según su imaginación en los altos picachos de Luquillo, y el dios del mal estaba corporeizado en el temible Juracán. (Así opina Antonio de Herrera en su "Crónica General de las Indias).

El vocabulario de Puerto Rico conserva un caudal de voces procedentes de la civilización taina, incorporadas por los colonizadores a la lengua castellana. La abundancia de nombres indios de lugares, pueblos, montañas y ríos de la Isla, atestigua la presencia secular de este primer hombre de la tierra, al igual que los vocablos referentes a objetos de la casa, frutos tropicales, animales y aves, y a algunos condimentos y platos de la cocina regional.

Don Augusto Malaret señala varios de estos vocablos que nutren la fantasía. Por ejemplo, caimito, pajuil y mamey, frutas deliciosas: Caguas, Bayamón, Camuy, Canóvanas, Yauco, Guánica, Jayuya, Orocovis y Manatí, evocadores de nombres de caciques y de lugares indios convertidos en pueblos: batey, bohío, guásima, jobo, achote y bejuco, por ejemplo. También guiro.

De la cocina indígena recuerda los guanimes, alcapurrias, mofongo, empanadas de yuca, jueyes de aropacho y platos de maíz como el casabe, funche y mazamorra. Hay otras palabras del mueblaje, como hamaca, ture tinajero, bateas, ditas, hatacas y dujos, asientos de piedra o madera en el bohío indio.

(Panorama de la Cultura Puertorriqueña de María Teresa Babín).

University of Puerto Rico, Río Piedras.

ANIVERSARIO DE BODAS

Dos amigos muy queridos de LA TRIBUNA, Reinaldo y Neldy Arocha, cumplirán el día 26 de Noviembre, el tercer aniversario de una feliz union.

Muchas serán las felicitaciones que habrán de llegarles a su hogar, aquí en Newark, a las que unimos la nuestra y el deseo de que nada turbe su bien merecida dicha.

Así Muere Cuba

Por Andrés Romero

U.S.A. RESPONDE A LA AMENAZA NUCLEAR PARA

Los rusos quizás puedan meter miedo (sobre todo con la cara de Brezhnev), a la perrita faldera Castro o al "coronelito" africano Qhadafi de Libia, con su exagerada fortaleza militar que según éstos, ha superado a la de los Estados Unidos de América, su fuente de trigo, maíz y soya. ¿Qué se harían sin los alimentos imperialistas los neozaristas?

He aquí la respuesta, todavía muy incompleta, de los gastos multibillonarios del pentágono para la adquisición y aumento de la fuerza ofensiva y defensiva de Norte América, aceptada plenamente por la O.T.A.N.

TANQUE DE BATALLA XM-1. COSTO 12.1 BILLONES

Es una de las más importantes armas del arsenal de los Estados Unidos. Los dos primeros Tanques XM-1 fueron puestos a prueba en Febrero de 1980. El Tanque XM-1 es el nuevo diseño de esta clase en los últimos 20 años y comenzarán a reemplazar al tanque M60 en este mismo 1981. El XM-1 tiene un motor turbina de gas de 1,500 caballos de fuerza, motor que puede tener una fuerza de 60 toneladas a 40 millas por hora, sobre carretera y de 30 millas por hora a través del campo. Un sofisticado sistema deja a cuatro hombres de su tripulación seguros del fuego enemigo, mientras el tanque los protege. El XM-1 está provisto de un cañón de 105-mm; pero se espera añadirle una eventual instalación del nuevo cañón germano de 120 mm. El MX-1 es considerablemente superior al tanque ruso T-80, que tal vez pudiera ser comparado con el MX-1. El Pentágono piensa poner en servicio 7,058 MX-1.

PORTAAVIONES TIPO NIMITZ COSTO: 2.1 BILLONES

El Nimitz reemplazará a uno de los portaaviones de 10 años en servicio. Tres portaaviones nucleares están ya listos, en la flota, con un cuarto programado para ser entregado en 1982. El nuevo, poderoso portaaviones nuclear tendrá una longitud de 1092 pies, 252 pies de ancho y serán capaces de conducir 95 aviones y a 6,280 marineros y aviadores. El portaaviones no necesita abastecerse de combustible en 15 años. El costo total de los nuevos cinco portaaviones nucleares alcanzará alrededor de 5.4 billones de [illegible].

SUBMARINO TRIDENT Y MISSILE TRIDENT I

Los submarinos nucleares Trident reemplazarán a los Polaris y al Poseidon. Constituyen, bajo agua, la flota nuclear más poderosa de misiles balísticos.

El submarino Trident tiene 580 pies de largo y 44 pies de diámetro con una tripulación de 160 hombres. El primer submarino Trident se unirá a la flota de los Estados Unidos en este 1981. Para el año de 1985, los Estados Unidos contarán con un total de 14 submarinos Tridents.

El submarino Trident conduce asimismo 24 nuevos misiles Trident I. El Misile Trident I tiene 34 pies de longitud y puede llevar múltiples cabezas nucleares con un alcance de 4,000 millas náuticas. Con mayor seguridad que los actuales Polaris y Poseidon, con misiles operando desde 1979 el Triden I, misil, está siendo adaptado a una docena de viejos submarinos nucleares.

Lorca-Associates una Firma de Servicios Profesionales

Presidida por la prestigiosa y capaz educadora Noris Lorenzo, acaba de inaugurarse en Union City "LOR-CA ASSOCIATES", una firma de servicios profesionales que ofrece una variedad de servicios tan amplia como nunca ha sido ofrecida por ninguna institución privada de servicio profesional del condado de Hudson.

Tras múltiples años de intenso y fructífero trabajo en la ciudad de Nueva York, Noris Lorenzo, que al presente ejerce como profesora de Inglés como Segunda Lengua e Historia de América Latina en el Passaic County Community College, pone su vocación de servicio público a la disposición de toda la comundiad del área metropolitana de Nueva York a través de "LOR-CA ASSOCIATES". Como es bien sabido, la presidenta de esta nueva firma se destacó como Directora de los Programas Bil-ngues del American Council for Emigrés in the Professions a principios de la década del setenta. Más tarde, Noris Lorenzo, en su constante inquietud profesional y absoluta dedicación a una educación cualitativa, fungió como Maestra Bilingue de Asuntos de la Escuela y la Comunidad en Brooklyn para convertirse después en la Directora de los Programas del Estado de Nueva York en el Distrito Escolar No. Seis de Manhattan.

Los servicios de "LOR-CA ASSOCIATES", llevan un sello indiscutible de garantía; garantía basada en la responsabilidad, la experiencia profesional y el saber de Noris Lorenzo y sus asociados.

"LOR-CA ASSOCIATES" ha sido creada para servir al profesional, al estudiante, a la persona de negocios, al ciudadano privado y a los sistemas escolares de toda el área metropolitana. Algunos de los servicios ofrecidos por "LOR-CA ASSOCIATES" son:

Traducciones; composición, mecanografía e impresión de Resumés; mecanografía de Tares de Academias y Universidades, de Formularios y Planillas de todas clases; manejo de Correspondencia; Asesoramiento y Entrenamiento Educativo, Preparación de Discursos. Todos estos servicios son ofrecidos en Inglés y Español.

Mini-Parques Hechos por N.J.D.O.T.

Anne P. Canby, (izquierda), actual comisionado de Transporte y su asistente Jacqueline Gillan el nuevo mini parque construido por N.J.D.O.T. en la Ruta 21 y Raymond Blvd., en Newark.

No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy...

Tu Futuro Dependerá de la Educación Presente

Queridos futuros alumnos:

Me complazco en informarles que la "European Academy of Cosmetology" ha incluido a un selecto grupo de profesionales bilinguez, que tendrán a su cargo la responsabilidad de información y explicación del programa diseñado para la admisión en nuestra Academia.

Por esta razón, le invitamos a que personalmente nos visite para que en esa forma, detenidamente, observe y escuche la forma práctica y sencilla con que se enseña a los estudiantes que allí concurren. También podrán ver los métodos profesionales, los nuevos y modernos equipos, así como los excelentes materiales que se utilizan en el campo de la Cosmetología.

Aprenderá, la coloración del cabello; corte de pelo, peinados, permanentes, cuidado de la piel y otras opciones que se ofrecen a través de la Cosmetología.

Nos sentiremos muy felices si nos llama o visita para cualquier pregunta referente a nuestra Academia, con la cual podrá obtener la forma más fácil que le conducirá en el campo de la Cosmetología.

Deseamos que se interese en conocer nuestros métodos y sistemas de enseñanza; por eso le invitamos nos visite, ello nos servirá de estímulo para ser útil en su propósito.

Cuando se halle entre nosotros, sentirá curiosidad por saber algo fascinante, el "Emiliani Educational Show", cuyas demostraciones, por Cosmetólogos profesionales, se realiza mediante viajes por distintas áreas metropolitanas.

El propietario de la academia, el afamado James Emiliani, fue el Hombre del Año en Newark, Parada Día de Colón.

Antonius Tropani, es también dueño de la Academia, él ha ganado muchos trofeos, incluyendo el Campeonato Mundial del International Beauty Show, fue asimismo, presidente de la Asociación de Peluqueros de New Jersey.

La Profesora Rosa Céspedes, también ha ganado numerosos trofeos en Exposiciones Internacionales de Belleza. Ella está a cargo de los alumnos hispanos.

La Academia cuenta, con su departamento de cosméticos, con los famosos mundialmente productos REDKEN, y está equipado con los más modernos equipos de belleza.

Esperamos pronto nos llame o escriba para una cita. La apotaremos y concederemos fecha y ahora escogida por usted.

Sinceramente,
ROSA CESPEDES

NOTA: No olvide, tenemos profesores en los idiomas inglés y español. 1100 Morris Avenue, Union, N.J. 07083. Teléfono (201) 686-4422.

El artista del peinado Antonio Tropani, dando una clase de cómo hacer un permanente.

Nuevo Asociado en Grupo Dental del Dr. Roselo Aguirre



Tres destacados dentistas, los doctores Olimpo Fonseca, Jay J. Paris Roselo Aguirre, estrechamente vinculados a la comunidad hispana de New Jersey. El Dr. Fonseca se traslada para la Florida, motivo por el cual sus pacientes serán atendidos por el Dr. Jay en la propia consulta del Dr Aguirre

El Dr Roselo Aguirre, destacado profesional de la medicina dental, sirviendo con prestigio y capacidad a su numerosa clientela durante más de diez años en el estado de New Jersey, acaba de incorporar a otro valioso profesional, el Dr Jay J. Paris, quien así une su trabajo y eficiencia a los del Dr Aguirre en la oficinas situadas en el número 570 de la calle North Broad en la ciudad de Elizabeth, con el teléfono 527-0880

De esta forma los pacientes del moderno consultorio de Dr Aguirre tendrán como siempre el servicio eficiente que allí se les ha prestado durante diez años en el campo de la medicina dental. El Dr Jay atenderá la clientela de Dr Olimpo Fonseca, otro valioso dentista, quien se traslada para la Florida

El Dr Fonseca trabajó unido a Dr Aguirre por espacio de diez años

Preocupado y atento para prestar un eficiente servicio y atención a los pacientes de su consultorio, el Dr Roselo Aguirre incorpora ahora al Dr Jay a sus oficinas. El Dr Jay posee notable capacidad y experiencia en el campo de la medicina dental

El Dr Aguirre, poseedor de larga experiencia y prestigio como dentista, viene trabajando en sus oficinas de aquí de la ciudad de Elizabeth y en la ciudad de New York, en esta última por seis años. Está dedicado enteramente a su consultorio de Elizabeth para atender con un horario más accesible a sus pacientes

Y como un servicio más amplio a los pacientes del consultorio estará junto al Dr Aguirre el Dr. Jay J. Paris en lugar del Dr. Olimpo Fonseca que como informamos anteriormente se traslada para la Florida.

Las oficinas del Dr Aguirre en la ciudad de Elizabeth cuentan con los más modernos equipos en el campo de la medicina dental. Están dotados también de elegante confort

El Dr. Roselo Aguirre es graduado de la Universidad de La Habana en cuya facultad de Medicina Dental obtuvo un brillante expediente. Luego, al llegar a su país un sistema contrario a sus ideas democráticas, el Dr Aguirre se trasladó a Estados Unidos donde hizo la reválida de su título, en la Escuela de Odontología de la ciudad de New York, comenzando a ejercer la profesión de nuevo con notable éxito.

Lleva diez años atendiendo a una numerosa clientela del área de New Jersey en sus oficinas de la ciudad de Elizabeth.

En nombre de la comunidad hispana, un saludo para los Doctores Aguirre y Jay con los deseos de mayores éxitos en la profesión.



A CARGO DE JULIETA

Joseph Y Celina Olivetti Apreciado Matrimonio de West New York

Los apreciados esposos señor Joseph Olivetti, Comisionado del Departamento de Obras Públicas de la ciudad de West New York, y señora Celina de Olivetti, la distinguida dama cuya foto complacidos publicamos, integran un matrimonio que disfruta de altas consideraciones y afectos en los círculos sociales, cívicos y comerciales de esta ciudad, donde ellos residen desde hace muchos años. La señora de Olivetti celebró su cumpleaños el pasado día 15 de Noviembre y en tan grata ocasión se vió colmada de halagos y felicitaciones por parte de sus amistades y familiares. Para tan distinguido matrimonio y sus hijas Millie y Beatriz la felicitación afectuosa del periódico LA TRIBUNA. (Foto Carlos Morales)

Simpática y Encantadora Muñequita

Risueña, simpática y encantadora, la niña Verónica Guerra, es la alegría del hogar que integran los apreciados esposos, Manolyn Guerra, director artístico y propietario de "Manolyn Photo Studio", de Newark, y señora María Cristina Guerra, la joven y bella dama. Manolyn y María Cristina se sienten orgullosos de sus dos encantadoras hijas, Verónica, la muñequita, y María Cristina, la bella y distinguida jovencita. La linda Verónica, que aparece en esta imagen gráfica, es ahijada muy querida de Lidia Bidot. Felicidades para la familia Guerra de sus amigos de LA TRIBUNA. (Foto Bernard Iglesias).

CECILIA MUÑOZ

El día 22 de Noviembre Santa Cecilia patrona de la música y el arte, celebra su cumpleaños la señora Cecilia Muñoz, la cual goza de gran simpatía en la ciudad de Elizabeth, New Jersey.

La señora Muñoz es hermana del compañero de redacción de LA TRIBUNA Andrés romero y ese día, en su cumpleaños le deseamos todo género de felicidades junto a familiares y amigos que habrán de saludarle.

Nuestra muy estimada amiga Cecilia Muñoz por su carácter afable y comprensivo ha ganado el afecto de cuantos le conocen. ¡Felicidades por largos años!

Saludo de Cumpleaños

Nos complace saludar a buen amigo señor Efrain Sánchez al cumplir un año más de vida. El señor Sánchez se desempeña con gran éxito como representante de seguros de la Metropolitan Insurance Co. establecida en 1868. Nuevos y mayores triunfos deseamos a amigo Sánchez.

Nuevo Quiropráctico en Elizabeth, New Jersey

El Dr. Frederick B Fields Doctor en Quiropráctica, residente en New York abrirá un consultorio el día 25 de Noviembre en curso, en Hersh Tower (Room 719) 125 Broad Street Elizabeth New Jersey, a las 9:00 A.M

El Dr Fields, es graduado de Adelphi University New York University Graduate School y del Sherman College of Chiropractic Spartanburg, North Carolina

Para celebrar la apertura de su nuevo consultorio en Elizabeth, el Dr. Fields ofrecerá una recepción en Hersh Tower Refrescos serán brindados a todos los asistentes el sábado 21 de Noviembre, en la Habitación 719, desde la 1:00 P.M hasta las 5:00 P.M

MUSEO DE NEWARK "El Carapachode la Jicotea"

Como parte de una serie de programas, dedicados a los niños, el Museo de Newark 49 Washington St Newark New Jersey se complacerá en presentar el sábado 21 de Noviembre a la 1:30 P.M el grupo Camejo del Folklore afro-caribeño, "El Carapacho de la Jicotea"

La entrada es gratuita y la producción de títeres con música folklórica, es deliciosamente bella

Los mitos de Africa combinados en el español, ayudarán al programa bilingue, en el cual ellos han manufacturado Para información completa, llame al Departamento de Programas del Museo de Newark 733 6600

Sheraton Aeropuerto Newark Ofrece Celebración de 15 y 16 Años



En la foto aparecen María Becker, segunda desde la derecha, celebrando fiesta de Quince Años, en el Sheraton Aeropuerto Newark. Con ella, desde la izquierda sus padres, Edith y Bernard Becker, y un amigo, John Monagos

Al aproximarse a la edad de 15 años las señoritas hispanas están llegando a la época de colmar un sueño muy esperado los dulce QUINCE. En la herencia Norteamericana la muchacha aguarda soñando, como la hispana los 16, la tradiciona fiesta de América del party de los "DULCES 16". La tradición hispana, los QUINCE

Nuestra meta es la presentación de un party aceptable el cual reflejará la significación de acontecimiento nosa dice Elba Vazquez, administradora de ventas del Sheraton/Aeropuerto de Newark. Para las muchachas hispanas entrando en los Quince, es para ellas un suceso tan extraordinario como casarse. De hecho, el party de Quince y la recepción nupcial, son similares en muchos aspectos. Así es por lo que muchas muchachas y nosotros haremos lo imposible para hacer lo mejor lo más lindo para ellas en tan memorable día

"He tenido un día maravilloso inolvidable -dice la señora Edith Becker su hija recientemente tuvo su party de Quince en el Sheraton/Aeropuerto de Newark. "Todo fue muy bello, muy delicado y me sentí muy feliz de hallarme allí. Todos los invitados disfrutaron de agradables momentos y nos dieron las gracias a mi esposo y a mí- dijo la madre de la festejada. "El roast/beef fue algo fuera de este mundo. Si mi hija se casa, nosotros volveremos a tener su recepción en el Sheraton/Aeropuerto Newark"

El Sheraton/Aeropuerto Newark celebra los party de Quince en su Gran Salón de Baile o en el Jardín Piscina.

La Historia se Repite

Por DR. ROGER HERNANDEZ

El 27 de Noviembre de 1871 las fuerzas más cavernícolas del hidalgo pueblo español cometieron uno de los crímenes más repugnantes de toda la época colonial. Enardecidos por las turbas de las milicias voluntarias llevaron al paredón de fusilamiento a ocho estudiantes inocentes acusados del delito de sacrilegio por haber rayado la tumba de un recalcitrante periodista español. Ocho flores en plena primavera fueron tronchadas por el odio y la maldad vestida con el ropaje de la intransigencia y el dogmatismo.

Este hecho luctuoso se conmemoraba cada año en la República como un baldón del régimen colonial que no se pudo borrar jamás.

A ciento diez años de ese crimen inicuo los herederos y descendientes de las mismas fuerzas retrógadas que esta vez han convertido nuestra patria en colonia de la metrópoli moscovita han cometido crímenes aún más viles y abominables contra estudiantes como Porfirio Ramírez y Pedro Luis Boitel, símbolos de los miles que han dado su vida en el fatídico paredón o continúan pudriéndose en las prisiones castro-comunistas, que han empequeñecido el monstruoso crimen contra los estudiantes de medicina del siglo pasado.

Muchos años de lucha transcurrieron desde el abominable crimen de 1871 hasta que la aurora de la libertad brillara en nuestra patria. Durante todo ese tiempo los cubanos no desistieron en el empeño a pesar de las adversidades, de los enemigos, de los indiferentes, de los pusilánimes, de los aprovechados, de los fracasos y lograron al fin el anhelo de ver a Cuba libre después de grandes sacrificios y una inmensa fe en la causa justa que los inspiraba, en la historia que no los podía defraudar.

Y ahora que luchamos por la segunda independencia de nuestra patria, los cubanos dignos del destierro conjuntamente con nuestro pueblo rebelde e insumiso en la Isla esclava nos erguimos con el mismo espíritu de lucha, la misma fe para erradicar de nuestra patria la nefasta doctrina marxista-leninista en cuyo nombre se persigue y se encarcela, se fusila y se llena de oprobio a nuestros hermanos allá en la Isla que no se resignan a vivir bajo ese sistema esclavista de explotación colonial, vestido también con el ropaje de la intransigencia y el dogmatismo.

Y estamos convencidos que mañana habremos de conmemorar esta etapa luctuosa de nuestra historia recordando todo este martirologio en busca de la libertad para que nunca más vuelva a levantarse ningún líder providencial, ningún falso caudillo que nos hable de deslumbrantes promesas vacías, utilizando para ello la gran lección de civismo y democracia que hemos aprendido en este gran país donde vivimos donde las fuerzas armadas ceden el paso sin alardes al poder civil que está por encima de todo en las estructuras de gobierno, a quienes el pueblo soberano tiene el derecho de remover libremente cada cuatro años.

UNION CITY N.J.

Operada la Señora Olga Arencibia

La apreciada dama cubana, señora Olga Arencibia se encuentra ingresada en el Hospital General de la ciudad de Passaic donde fue objeto de una delicada intervención quirúrgica.

Afortunadamente la señora Arencibia se encuentra recuperándose satisfactoriamente. En el periódico LA TRIBUNA donde la señora Arencibia y su esposo Alberto disfrutan de general estimación y cariño, hacemos votos por su total restablecimiento.

NOTICIERO DE ELIZABETH

Por Josefa Quintana

Comentarios:

Para los cubanos que vivimos en los Estados Unidos y no nos resignamos a olvidar a la patria ha sido un largo camino de amargura, durante el cual hemos tenido que hacer un acto de fé, para no acomodarnos a la conformidad que trae el bienestar material. Durante este largo camino hemos visto ideas y líderes nacer con un gran respaldo del exilio para ecliparse rapidamente o desaparecer en la muchedumbre anónima de esta sociedad. Y mientras esto sucede pasa el tiempo siempre inexorable y con el tiempo hemos visto caer vencidos por la muerte y la desilusión de no ver a Cuba libre, a muchos amigos hermanos y compañeros de lucha. Ya tenemos una segunda generación en el exilio y pese a todos los años pasados no nos resignamos a vivir tranquilos mientras Cuba no sea libre. Para los que ya se han acomodado no comprenden esta inquietud espiritual de los inconformes que viven soñando con ese día, el día en que Cuba sea libre. Por ello la noticia que ha circulado en el exilio de que dentro de una luminosidad en la bahía de La Habana se apareció la Virgen del Cobre tiene un significado más profundo de lo que pudieran interpretar los cubanos devotos de la cristiandad. Hay quienes afirman que esta noticia es cierta y dan datos de veracidad confirmados por quienes aún viven en Cuba. Como es muy difícil hacer afirmaciones de esta naturaleza, yo quiero creer y quiero soñar. A veces en momentos difíciles la fe aumenta la imaginación y esta crea las imágenes de la esperanza. Y en este caso mi fé en la libertad de Cuba necesita creer que si allí en la bahía de La Habana de las profundidades del mar, brotó una luminosidad maravillosa y en ella la Virgen de la Caridad del Cobre dándole fé y aliento a los cubanos afirmando que Cuba pronto será libre. Supongamos como muchos afirman que sólo fue la fantasía o la imaginación de la desesperación. Pero la fantasía crea lo que está en la mente y el corazón. Y si la aparición fue producto de fe bendita esa fé que no se resigna a vivir en esclavitud.

IMPORTANTE REUNION

La Junta Patriótica Cubana ha convocado a todos los miembros de la Dirección Nacional, para una sesión extraordinaria en esta área de New York y New Jersey los días 21 y 22 de Noviembre. Se espera que se reunan miembros representativos de Puerto Rico, México, Venezuela, Washington, etc. Además se está preparando con gran entusiasmo la demostración de repudio al Castrocomunismo con una marcha el sábado, día 21, a las 5 de la tarde partiendo de la estatua de José Martí en el Parque Central de New York hasta la calle 60, donde está situada la Iglesia San Pablo Apostol. En la iglesia se dará una misa en recordación a todos los caídos en la lucha contra el comunismo en Cuba.

ALMUERZO DE REAFIRMACION PATRIOTICA

Para terminar las labores de la Junta Patriótica Cubana de su sesión extraordinaria se llevará a cabo un almuerzo el día 22 de Noviembre domingo, a las 2 de la tarde en el Schuetzen Park en el 3 67 de Kennedy Blvd. en North Bergen. Donación por persona de $15.00. Se espera una nutrida representación de todas las organizaciones que componen la Junta Patriótica Cubana.

INVITACION

Recibimos la invitación del Jersey City State College para el recital de flauta y piano de los profesores Santiago Pérez y Carmen Pérez. Fue en la el día 15 de Noviembre, incluyó en el programa composiciones de Bach, Handel, Bossi and Debussy. El recital fue un éxito.

DIA DEL MEDICO

El próximo día 3 de Diciembre se celebrará el Día del Médico. Entre los médicos distinguidos que honran la colonia cubana está la Dra. Doris Morales el Dr. Fidel Aguirre y su hermana la Dra. Olga Aguirre, el Dr. Israel Hernández. Este grupo dinámico está preparando la celebración con un banquete en los salones de la Asociación Pro-Cuba. En las personas de estos médicos queremos felicitar a todos los médicos cubanos que son dignos profesionales de la medicina.

NOTA FINAL

Ustedes saben que los comunistas no tienen ni dan tregua. Para verguenza del exilio cubano se ha creado un grupo llamado Círculo Cubano de Cultura. El Círculo tiene como objetivo el promover el intercambio cultural entre los cubanos. Desde luego se refiere a los cubanos de aquí y los de allá. Eso es una ironía. Pues bien este Círculo promueve los viajes a Cuba. ¿Cuál será la "cultura" que hay en Cuba? Esto es un insulto a los cubanos. Esta organización tiene Non-Profit franquicia y exenta de impuesto. Su dirección es GPO Box 2174 New York 10116. Ya ha patrocinado actos de los artistas rosadillos y rojillos en el Museo del Barrio.

A propósito de la celebración del Día del Médico, publicamos esta foto durante la celebración de un acto patriótico. En la misma de izquierda a derecha Josefa Quintana, redactora de LA TRIBUNA, Sra. Begoña Aguirre, Dr. Fidel Aguirre, Coronel Juan López de la Cruz, acompañado de su pequeño hijo, el Sr. Enrique Oviedo y la Dra. Doris Morales, pdta. de la Asociación Pro-Cuba. Felicidades Doctores Aguirre y Morales.

COLUMBUS HOSPITAL EN NEWARK OFRECE EL MAS AVANZADO TRATAMIENTO PARA CATARATAS

El más avanzado tratamiento para las cataratas con nuevos equipos se está ofreciendo en el Columbus Hospital.

Oftalmólogos del Columbus Hospital, 495 No. 13th Street, en Newark, han iniciado la implantación de lentes intraoculares (IOL), siguiendo a la remoción de cataratas. Cien mil dólares en nuevos equipos fueron comprados por el Columbus Hospital, para facilitar este servicio, incluyendo Microscopio Operativo Fiberoptic, un Ultrasónico Phacoemulsifier/Vitrectome Unit y un Ultrasónico Ocular Scanner. La implantación de lentes intraoculares ofrece a los pacientes la más avanzada técnica para el tratamiento de las cataratas.

La cataratas afectan al cristalino. Este es un cuerpo de forma lenticular detrás de la pupila del ojo. Lo cubre o envuelve una membrana cuyas celdillas contienen un líquido incoloro y diáfano, con ciertas substancias albuminosas. Cuando ésta se coagula, sobreviene la catarata que hasta ahora sólo se eliminaba por la cirugía, haciendo bajar a la parte inferior de la cámara posterior del globo del ojo. Entonces, se sacaba al cristalino por una abertura hecha en la córnea transparente.

La opacidad del cristalino, las cataratas llegan a causar la ceguera. Se asocian a las cataratas con los envejecientes pero algunas pueden ser congénitas, asociadas a la edad o por traumas. Las cataratas en U.S.A. afectan a 44 millones de americanos, de este número aproximadamente 400,000 personas requieren anualmente operación.

Los lentes intraoculares, es lo último. Un lente plástico insertado dentro del ojo durante la intervención, restaura la visión normal. Se obtiene una exacta percepción de las imágenes. E proceso de implantar los lentes intraoculares sólo dura 30 minutos. Esta técnica está en uso en los Estados Unidos desde 952. Aproximadamente un cuarto de millón de personas los usan.

Vean en las fotografías de arriba al Dr. Anthony D'Amato de Newark actuando en el examen de los ojos antes de la colocación del lente intraocular, a la Sra. Grace Morabito de Newark.

El Dr. Anthony D'Amato, examina la vista de una paciente

GUIA DE PROFESIONALES MEDICOS

Nuflo Otazo, M.D.
Oculista
Cirugía y enfermedades de los ojos
Citas previo turno
500 Belgrove Drive Kearny, N J
Tel. 991-7300

Hugo Basterrechea, M.D
Cirugía Ortopédica
230 60th Street
West New York, N J
Tel 854-4061

María D Garcia Fonseca M.D
Psiquiatría
69-20 Groton St
Forest Hills, Queens, N Y 1
Tel. (212) 896-4771

Hector R. Wiltz, M D.
3916 Bergenline Avenue
Union City, N.J. 07087
611 West 177th Street
New York, N.Y. 10033
(212) 795-6300

Alfredo Tutiven, M D
Tels 481 3171 481-3172
Pediatrician
Especialidad en niños
175 Summer Avenue
Newark, N.J. 07104

Jorge L Delgado, M.D
Medicina Interna
y Gastroenterología
(Consulta previo turno)
570 No. Broad Street
Elizabeth, N.J 07208 Tel 355-6122

Conrado Garmendía M.D.
Radiología
667 Mt. Prospect Ave. Newark, N.J
Tels 483-4200 y 483-4225
210 60th ST
WEST NEW YORK N.J.
TEL. 861-2020
402 43rd ST
UNION CITY N.J.
TEL. 348-6060

José Ríos, M.D
Medicina General
Horas de oficina 2 PM a 7 pm
175 Summer Ave Newark, N J
Phone 481-3172 481 3171

Tel 348-6060 348-6068
Ultrasound X Ray Diagnostic Center
402-43rd Street
Union City N J 07087
Pedro Rodriguez

DECIMO ANIVERSARIO DEL CLUB CABAIGUAN



Proclama del Municipio de West New York

A nombre del Alcalde DeFino, el ayudante hispano del Alcalde Alberto Espinosa entrega una proclama de West New York declarando el Día de Cabaiguan a los dirigentes Edmundo Soto Presidente, Regino Hernández, el último Alcalde democrático de Cabaiguan y nuestro compañero Eduardo Beltrán. (Foto Carlos Morales).



Proclama del Municipio de Union City

Una proclama del ayuntamiento de Union City a los Hijos de Cabaiguán es entregada por la vicealcaldesa de la ciudad, Julia Valdivia. En la imagen gráfica vemos a Eduardo Beltrán, Regino Hernández y Edmundo Soto, Presidente de la prestigiosa institución. (Foto Carlos Morales).



Placa de Mérito

El Dr. Tomas Barrios joven médico cubano de grandes méritos cívicos y profesionales, recibió un testimonio de los Hijos de Cabaiguán. Aquí lo vemos con el presidente de la institución, Edmundo Soto, que le entrega una Placa de Mérito. (Foto Carlos Morales).

Vice Presidente de Pan American Bank con los Hijos de Cabaiguan



En la fiesta de los Hijos de Cabaiguán estuvo presente el destacado bancario Manuel I. Mesa vicepresidente de Pan American National Bank de Union City a quien vemos muy feliz en compañía de su esposa, señora Luisa Mesa, su señora madre, la bondadosa dama Carmelina Piñera viuda de Mesa y su tía, señora Ludovina Piñera de Céspedes. Un saludo afectuoso de LA TRIBUNA para tan distinguida familia. Foto Carlos Morales).

LUCES DE BROADWAY

Por Conchita Vizoso

SIGUE EN DELICADO ESTADO LA COMPAÑERA CONCHITA VIZOSO

La querida compañera Conchita Vizoso, directora de las páginas de espectáculos de LA TRIBUNA continúa en delicado estado de salud en el St. Clair Hospital, de 415 W. 51 St. New York con el teléfono (212) 586-1500, ext. 460.

Conchita ha sido visitada por sus numerosas amistades compañeros de profesión y amigos de la farándula. La redacción de LA TRIBUNA hace llegar a la querida compañera un saludo lleno de estimación y cariño, rogando al Todopoderoso por su restablecimiento.

BASE BALL DE PUERTO RICO EN VIVO Y VIA SATELITE POR EL 47

Por primera vez en la televisión hispana de Nueva York en vivo, en directo y vía satélite su Canal 47 El Primero ofrece los sábados a la 1 de la tarde, el campeonato de base ball de Puerto Rico.

Vea sus equipos favoritos Santurce Bayamón, Arecibo, Caguas y Mayaguez, en los momentos de efectuar sus desafíos jugada por jugada en un esfuerzo que les brinda una vez más su Canal 47 por ofrecer a su televidente lo mejor y más sobresaliente en el deporte hispano.

Recuerde que usted tiene una cita todos los sábados a la 1 de la tarde por su Canal 47 El Primero en Deportes.

RECITAL DE CARMINA BENGURIA

El día 29 de Noviembre 198[illegible] a las 5:45 P.M. en el Carnegie Recital Hall, 154 West 57th Street, New York City S. Michels Publishing and Production Co. Inc. ofrecerá un recital único de García Lorca con la mejor intérprete del verso de todos los tiempos CARMINA BENGURIA quien cuidadosamente ha seleccionado lo mejor del gran poeta español. Fiesta para el espíritu será ese 29 de Noviembre para los amantes del arte en la ciudad de New York.

Triunfa Alberto Rochi en el Chateau-Madrid

El gran cantante ítalo-argentino, Alberto Rochi, después de su exitosa presentación en el Hotel Palace, de Puerto Rico se está presentando con gran éxito en la pista del elegante nite-club "Chateau Madrid" en Lexington Ave. New York.

XVI MAJA INTERNACIONAL

Después de 16 años de fundado y de celebrarse en distintas partes del mundo especialmente en América Latina regresa a Madrid donde se originó el Certamen La Maja Internacional.

Tendrá lugar de 7 al 13 de Diciembre patrocinado este año por el Patronato Municipal de Turismo y en colaboración con Iberia, la línea aerea española.

Madrid, Capital de España constituye sin género de dudas un marco adecuado para la elección de La Maja, que ha de ser por sus dotes de inteligencia, belleza y personalidad, la representación genuina del idea de la maja y que será portadora de un mensaje de amistad y hermandad entre los pueblos de los 30 paises que serán representados. Es igualmente un homenaje de las mujeres de mundo al talento del pintor español Francisco de Goya que la inmortalizara en su gran obra maestra y que se distingue por su atuendo mantilla de blonda y alta peineta.

La selección de la ganadora se efectuará el domingo 13 en el suntuoso Teatro de la Opera de Madrid (Conchita Ruiz).

Semana de Masones Hispánicos

El Gran Maestro Humberto Mutuali, de la Serenísima Gran Logia de Lengua Española para Estados Unidos recibe la proclama de la "Semana Masónica" de manos del licenciado Juan Ortiz Jefe de Personal del Municipio de Nueva York en ceremonia llevada a cabo en el Palacio Municipal. En la foto de izquierda a derecha el diputado Gran Maestro Roberto M. Alfonso. Ex gran Maestro Feliz San Antonio. El licenciado Ortiz. Humberto Mutuali, Gran Secretario Basilio Medina y Gran Orador Alfredo Alva. Asistieron al acto igualmente el Venerable Hermano Antonio Cantero y señora Olga Cantero. Gloria San Antonio Presidenta del Desfile de la Hispanidad. Rosario Aguilar Gran Matrona Estrella de Oriente y Luis Alferano Representante de la Gran Logia del Peru.

Baile del Bronxdale

Lyons Club

El próximo 28 de Noviembre, comenzando a las nueve de la noche el Bronxdale Lyons Club que preside Maurice Redondo celebrará su baile pro ayuda a los Niños Pobres en los salones del 3 Astor Place en Manhattan.

La donación es modesta cinco dólares y pueden llevar su bebida. Para información adicional comunicarse con el tesorero de la institución Sr. Kellyn Fontán, al 585-2728. (Conchita Ruiz)

Cumpleaños

El pasado día dos de Noviembre celebró su cumpleaños la exquisita poetisa cubana Lydia Berdeal de Montalvo rodeada del cariño de todos sus seres queridos. Muchas felicidades para tan distinguida amiga (conchita Ruiz).

SE VENDE CASA EN MIAMI

En el South West de Miami. En la Sección de Coral Gables y la 72 Avenida. Casa grande. Además 2 apartamentos. Hipoteca transferible al 10%. Informes Tel. (201) 795-3249 después de las 6 P.M. ó al (305) 262-0413

AVISO

Todos los padres o tutores de niños de las Escuelas Públicas de West New York, así como los maestros y público en general, tendrán la oportunidad de asistir a la Segunda Reunión del Consejo de Padres del Título VII/Programa Bilingue del Distrito que tendrá lugar el 23 de Noviembre de 1981 a las 7 de la noche, en el Auditorium de la Escuela Número Cinco, situada en la Avenida Hudson entre las calles 54 y 55, en West New York, New Jersey.

El propósito principal de dicha reunión será una presentación de prevención del crimen, con orador invitado Sr. Mike Calguiro.

CARL RAPARELLI
Supt. de Escuelas

EDWARD GARLUCCI
Presidente de la
Junta de Educación

ARMANDO RIVEROL
Director de
Título VII/Educación
Bilingue

Atención Suscriptores

El Servicio Postal ha subido la tasa, el papel, el costo de impresión, costo de vida por lo tanto, en tales circunstancias LA TRIBUNA ruega a todos sus suscriptores envíen su cuota de $10.00 por el año de 1982. Hemos concedido una gracia, hasta el 31 de enero de 1982 para los abonos, caso contrario, muy a nuestro pesar, cancelaremos los envíos por correo de quienes no satisfagan el requisito mencionado.

GRACIAS
DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES

LA TRIBUNA

Renovación de Suscripciones

Todas las personas interesadas en recibir nuestra publicación, los días 5 y 20 de cada mes, durante el año 1981 pueden llenar el Cupón que se inserta al final acompañándolo por la suma de $10.00 en cheque o Money Order dirigido a:

19 LA TRIBUNA P.O.BOX 903 NEWARK, N.J. 07101 82

Nombre
Dirección
Ciudad ... Estado... Zip.

NUEVA YORK SOCIAL

Por Conchita Ruiz

Festival de la Canción y la Voz de Puerto Rico

Frustración total para los concursantes del patio.

El VIII Festival de la Canción y la Voz de Puerto Rico, como todos los espectáculos de este tipo, ha traído su secuela de felicidad y tristeza, para los ganadores naturalmente, la satisfacción del éxito y para los demás, el esfuerzo inútil. También como en todos los festivales hubieron sus cosas buenas y sus cosas malas.

El acierto mayor haberlo dedicado a Bobby Capó, gloria del arte de Puerto Rico, que recibió innumerables y bien merecidas muestras de cariño, a que lo hace acreedor su larga y brillante carrera artística.

Para el arte puertorriqueño una total frustración. habían 14 artistas nativos compitiendo y el único puertorriqueño que alcanzó a ser finalista lo fue Luis Oscar, quien vino de Nueva York donde reside, ni obtuvo premio alguno tampoco. De los locales ni uno solo alcanzó el honor de llegar a finalista. ¿Debemos de inferir de esto que no hay talento musical en Puerto Rico? Sería muy doloroso aceptar esta conclusión que por demás no consideramos correcta, porque diariamente vemos artistas boricuas triunfando dentro y fuera de la Isla. Tal vez el sistema de organización de este tipo de festivales tenga algo que ver con ello. En fin sugerimos a las distintas entidades oficiales de la Isla, que directa o indirectamente apoyen este tipo de actividades tales como el Hon. Gobernador Carlos Romero Barceló el Hon. Alcalde Dr Hernan Padilla el Presidente del Senado Miguel A Hernández, el Presidente de la Administración para el Fomento de las Artes y la Cultura Jaime González Oliver, la Directora Ejecutiva del Instituto de Cultura Puertorriqueña Leticia del Rosario la Senadora Velda González que tiene a su cargo el Departamento de Cultura del Senado y actuó de Maestra de Ceremonias en el festival Nicolás Nogueras, líder de la minoría en el Senado, que aunque ausente tenía una canción compitiendo, el Presidente de la Comisión de Hacienda del Senado Dynies Soso y al Presidente de la Comisión de Hacienda de la Cámara de Representantes Luis Ayala del Valle, que estudien la organización y resultados de este festival y promuevan programas que hagan resurgir el talento local, que siempre trajo gloria a Puerto Rico.

Porque es doloroso ver talentosos artistas tratando de abrirse paso, que para participar tienen que aportar $500.00 y hasta $800.00, ero no tienen el apoyo de las poderosas casas "disqueras" terminar totalmente ignorados y frustrados.

Los que desde que empezó el festival fueron proclamados favoritos por el rumor público, fueron al final los ganadores cumpliéndose los vaticinios.

Por demás se escucharon buenas voces bonitas canciones y salvo los fallos organizativos que parecen ser inevitables como algunos que se apoderaron del micrófono y no querían soltarlo, muchos salieron complacidos, pero nosotros al final, salimos con el extraño presentimiento que había salido el número del festival, el 8 que en la terminología "bolitera" significa "muerto" y tememos que el Octavo Festival de la Canción y La Voz, también murió.

Charlie Vazquez, Presidente y Director del Festival de la Canción y la Voz de Puerto Rico, posa con nuestra columnista Conchita Ruiz (Foto C C.)

Tony Bermúdez y la compositora Marta María Plasencia que participó con la canción "No te Quiero" interpretada por Tony, fueron muy aplaudidos y las radioemisoras de San Juan se hicieron eco de la misma por su melodía pegajosa (Foto C R.

Olga María Touzet Guillot ganadora del 1er lugar con la canción "Pánico" de la compositora mejicana Amparo Rubín (que la acompañó en el viaje) conversa con nuestra Conchita Ruiz (Foto T B.)

Marta María Plasencia con Felipe Gil, el "Señor de los Festivales" como es conocido y quien obtuvo el Primer lugar con la canción "Libre sin Amor" (Foto C R.)

Tres valores puertorriqueños que fueron totalmente ignorados por el jurado De izquierda a derecha, Edgardo Díaz Díaz, profesor de música del Conservatorio de Puerto Rico y arreglista de la canción "La Carta" Cristina Campos que interpretó dicha canción y el autor de la misma Licenciado José Hernández Colón. Los tres recibieron muy buena crítica de la prensa y el público presente. (Foto C.R.)

Alice Bonet: Cumpleaños

Con mucho afecto enviamos nuestra felicitación a la atractiva y simpática señora Alicia Bonet, que el día 25 de Noviembre cumple años

La Sra. Bonet es Secretaria Ejecutiva del Sr William Lund Ratzel, Gerente General del Hotel Palace, el "sugar inn" de Puerto Rico y es el prototipo de la mujer moderna Nacida en Nueva York al que adora, es graduada de administración de la Universidad de Puerto Rico y lleva cinco años en la línea de hoteles, habiendo trabajado anteriormente en el Caribe Inn y el Sheraton. Mujer cultivada gusta de leer buenos libros, la buena música, aunque también es amante del baile y la natación y uno de sus hobby donde sobresale es tejer

Para Alice, nuestro deseo de un año lleno de felicidad, muchos éxitos y que disfrute del almuerzo que le están preparando en el "King Neptune" (Foto C R.).

Enrique Fernández Giraudy: Cumpleaños

El próximo 26 de Noviembre, celebrará un año más el caballeroso periodista Kiko Fernández Giraudy, cronista social del colega "El Tiempo" Muchas felicidades deseamos a tan estimado amigo. (Conchita Ruiz).

Ganga en Carolina, Puerto Rico

Nuestra estimada amiga Sra. Baba Vinuet, está vendiendo su preciosa casa de la calle Cataluña E 197 en Carolina, Puerto Rico. La casa hace esquina, tiene tres cuartos y dos baños, un family room, rejas. etc en fin, muy completa y moderna, y el precio muy razonable dada la época $50,000.00

CARTA DE ESPAÑA

Por: Benigno Ruiz Arias

OTRA DEMOCRACIA

Es el título del libro que nos remite su ilustre autor Dn. Mariano Navarro Rubio, con afectuosa dedicatoria que mucho agradecemos.

El aliento indiscutible y la trayectoria brillante de Dn. Mariano Navarro Rubio se consolida admirablemente con "Otra Democracia".

El sufragio inorgánico como signo democrático de Occidente. La necesidad de dirigir la masa. Necesidad de los Partidos Políticos. El surgimiento de la oligarquía dominante. Coversión de la democracia en partitocracia y de esta en poliocracia. La frustración de ideal Democrático. Democracia de doble vía. Ante el Vacío político. Aparición de los grupos sociales de presión. La monarquía arbitral. Derechos humanos. Principios Constitucionales. Los condicionamientos políticos de la economía. La inflación como vicio político. Una sociedad de consumo desorbitada. F mito de Estado-Providencia. A gasto público. Sistema fiscal. Salario mínimo. Seguridad Social. El movimiento de los derechos de propiedad. Lucha contra el paro. Persecución en la búsqueda de nuevas ocupaciones. Procura de los auxilios necesarios a nivel de asistencia social. Visión humana y tantos Capítulos, tan brillantes como orientadores, que al felicitar a su Ilustre autor afirmamos que en sus 280 páginas hay una orientación efectiva y necesaria.

MANUAL DE LA O T A N

Interesante libro que muy amablemente nos remite las oficinas correspondientes de Ministerio de Asuntos Exteriores. El tratado del Atlántico Norte, fue firmado en Washington e 4 de Abril de 1949, creando una Alianza para la defensa colectiva según se consigna en el Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas, vinculando a 13 Países europeos con Estados Unidos y Canadá.

Son países miembros Bélgica, Canadá, Dinamarca, Rep. Federal Alemana, Francia, Islandia, Italia, Grecia, Holanda, Luxemburgo, Noruega, Turquía, Portugal, Reino Unido y Estados Unidos.

EL "TERRORISMO" DEL ACEITE ENVENENADO

Cada día aumentan las víctimas mortales, recluidas centenares de mujeres hombres y niños en hospitales y clínicas. Por el maldito aceite envenenado.

Se da el caso que mujeres mueren el doble de hombres por esa causa criminal, sin precedentes y que constituye un estado general de inquietud y de justificada alarma en las familias Españolas.

Las autoridades, Gobierno, Policías y sector Judicial están actuando con efectividad, para llegar a la mejor solución posible de problema tan serio, y cuyas consecuencias terribles en numerosísimos casos han sido mortales.

AGRADECEMOS

Los valiosos envíos "España" Comunidades y Regiones. La Guía del Viajero, 1981. Con atenta tarjeta de Dn. Eloy Ybañez Bueno, Secretario de Estado de Turismo.

Actitud Psicofísica para Conducir de la Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Medicina. Nos lo remite Dn. Ignacio Sanz-Rodrigo, Presidente de la federación Nacional de Autoescuelas.

ACTITUD PSICOFISICA PARA CONDUCIR

De la Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Medicina. Nos lo remite Dn. Ignacio Sanz Rodrigo, Presidente de la Federación Nacional de Autoescuelas.

NOTICIARIO TURISTICO

Correspondiente al mes de Octubre. Por las oficinas Centrales correspondientes. Envíos valiosísimos ilustrativos y prácticos, por eso, útiles ¡Gracias!

LA DOLOROSA

Por: Emilio Santana

¡La Dolorosa. Un triunfo para el Grupo Lírico Cultural! Enorme es el esfuerzo que está haciendo esta agrupación lírica cultural por divulgar el género de las zarzuelas en los Estados Unidos y ahora mismo, acaba de obtener un éxito sin precedentes al llevar a escena esta bellísima obra conocida como "La Dolorosa". No deseamos mencionar nombres en particular pero todos estuvieron muy bien. La zarzuela gustó. Lograron elogios merecidos. Me sorprendió gratamente el decorado, no lo esperada, en verdad. pensaba que vería los mismos telones viejos del Teatro Park, ya que el costo enorme que representan los mismos nos obliga a prescindir de ellos. Aquel cuadro gigante en la semi-obscuridad con las velas encendidas nos dió la sensación de estar dentro de los recintos sagrados de un verdadero convento. Ver a la Dolorosa a través del cuadro, es algo que nunca habíamos pensado. ¡Esto fue de un impacto tremendo. Las combinaciones de luces fueron muy bien manejadas. ¡El coro, magnífico. En general, nuestra felicitación al Grupo Lírico Cultural.

Voy a lanzar una idea. El gobierno de España debe premiar el esfuerzo que están haciendo los cubanos en los Estados Unidos, por divulgar el género de las zarzuelas, ya que representa una propaganda muy positiva para España y creo que antes de venir nosotros a los Estados Unidos, nunca se había hecho esto. El Grupo Lírico Cultural bien merece una mención honorífica. Así, como los señores José Bovantes, Víctor del Corral, Manolo Alonso, Georgina Granados, Estelita Santaló y la Sociedad que dirigen, Martha Pérez y Pili de la Rosa, en Miami. El embajador o cónsul de España tiene la palabra.

La Cuba de ayer estaba muy ligada a España, "La Madre Patria" y como consecuencia de ello, la música española y las zarzuelas, tenían un gran campo en nuestra Patria. En La Habana, existían sociedades españolas que casi todos los meses escenificaban zarzuelas, además de las que se ponían en los teatros y en la televisión.

POR RAFAEL R. HERNANDEZ

ALTERNATIVAS

MI TOCAYO RAFAEL PALMER

Siendo yo un adolescente escuchaba a mi padre hablar con admiración afectuosa de Rafael Palmer aunque en esa época ambos sostenían disparidad de criterio políticos, ya que mi padre era un activista del liberalismo, que lidereaba su amigo Humberto Villa Carrerá (alcalde de Cárdenas), y el joven Palmer era entonces un opositor revolucionario del gobierno del Gral Machado pero ello no era óbice para ser amigos. Así éramos en la Cuba republicana. Hoy empero al carecer de democracia y libertad la Patria que nos vió nacer el odio es lo que prevalece dentro del régimen comunista, con los que no simpatizan con la oprobiosa y nefasta dictadura.

Una tarde del mes de Enero de 1937 coincidíamos Palmer y yo en los Omnibus Unicos de Cárdenas. Ibamos de compañeros de viaje hacia La Habana, platicábamos sobre la interesante temática del periodismo. Al percatarse Palmer mi interés por la profesión de las letras impresas" me ofreció de inmediato las páginas de su tabloide "Prensa Libre" para que practicara escribiendo bajo su orientación profesional

Así pocos días después me encontraba visitando la redacción del periódico donde conocí a su regente, redactor, diagramador y maquinista, Humberto Baró (q.e.p.d.), a partir de ese día fui un asiduo visitante de su redacción y taller situado en Jerez y Cnel. Verdugo. Palmer me orientaba objetivamente sobre la redacción y el valor de la noticia, su estructura, el editorial, las columnas y los reportajes, etc. etc. Baró, por su parte, le correspondía enseñarme la diagramación, es decir, lo concerniente a la tipografía, así como los giros y voces usadas con más frecuencia en el periodismo.

Recuerdo que la primera crónica que escribí fue dedicada a la Feria del Colegio Presbiteriano "La Progresiva" que se celebraba el 18 de Noviembre de 1937 El trabajo que había presentado era de tres cuartillas a dos espacios, sobre las candidatas al certamen de simpatía para seleccionar a su Reina, y mi candidata preferida era la señorita Yolanda Ugarte Abreu.

Al revisar mi trabajo Humberto Baró le gustó en extremo, y me dijo: **"Rafael, yo tengo la seguridad que a Palmer le va a gustar"** Cuando Palmer en su condición de director y jefe de redacción pidió los originales para leer su contenido y darle su aprobación, tomó mi trabajo, me felicitó, ya que no tuvo que apuntar ninguna corrección.

A partir de esa fecha continue escribiendo con más frecuencia, redactando informaciones locales, notas sociales y de corrector "a nuevo" de algunos artículos enviados por sus [redacted]adores. Estos fueron mis primeros "pinitos" en el periodismo al lado de mi inolvidable amigo Rafael Palmer

Fue Palmer mi primer maestro y orientador en el periodismo. En el orden personal sentí por él gran admiración, respeto y consideración, y nos llamábamos "tocayo"

En muchas ocasiones me pidió que lo representara en eventos sociales, en los banquetes del Club Rotario, Leones y en las Regatas Nacionales en el Club Náutico de Varadero.

Al principio de la década del 40, la redacción del periódico "Prensa Libre" era entonces una amena tertulia de veteranos periodistas, donde se aprendía escuchando a los soldados "de la letra de molde", [redacted] ellos, don José Antonio Dulzaides, Carlos Piloto (padre) doctor Antonio M. Maicas, Palmer Laterga Dr Haedo, José J. Morales, etc.

Cuando viví en La Habana nos veíamos muy a menudo en el Capitolio donde él trabajaba, y lo visitaba en Varadero donde residía con su adorable esposa Guillermina, y hablábamos mucho de su hija Mitica, hoy, (en el Exilio madre de tres lindos y cariñosos hijos).

El pasado 22 de Octubre la parca impía cegó su preciosa y edificante vida, y su desaparición física ha dejado una estela de gratos recuerdos imperecederos, porque [redacted] Palmer pasó por esta vida terrenal para ser recordado con cariño y afectos, porque como cristiano supo predicar el bien hasta con sus pocos enemigos, si es que los tuvo.

¡Hasta luego, querido tocayo!

Regionales de New York y Zona Norte y Sur de New Jersey

Invita a los combatientes anticomunistas a la Gran Marcha que se celebrará este SABADO, NOVIEMBRE 21 A LAS 5 P M y que partirá de la estatua de José Martí en la Avenida de las Américas y la Calle 59, hasta la Iglesia San Pablo Apostol, situada en la Calle 60 y la Avenida Columbus, en Manhattan.

Asistirán los miembros de la Dirección nacional de la JUNTA PATRIOTICA CUBANA presidida por el DR MANUEL A VARONA

Cada combatiente llevará una cruz con el nombre de cada cubano fusilado por el castrocomunismo.

El Padre Manuel Colmena oficiará la Misa de 6 1/2 a 7 1/2 de la noche en recordación de los combatientes fusilados y los asesinados por la tiranía en las cárceles cubanas

CUBANO

Esperamos tu presencia, para demostrarle al mundo que estamos en pie de lucha. D presente portando una cruz y una vela en una solemne procesión religiosa hasta el templo de San Pablo Apóstol.

INFORMACION POR LOS SIGUIENTES TELEFONOS

New York (212 478-8889 88-8 37th Avenue Jackson Heights, N Y 11372

New Jersey Zona Sur 289 887 289-666 y 289 8966

New Jersey Zona Norte 865 6286, 868 3772 y 854 1256

[redacted]

Una cruz y una vela a cada combatiente

JUNTA PATRIOTICA [redacted]

El Ejecutivo Nacional de la Junta Patriótica Cubana que radica en la ciudad de Miami, Florida, se trasladará para esta Zona Norte para llevar a efecto los actos siguientes

1 Sabado No. 21/81 8:30 A M a 4:00 P M Reunión de los Delegados Permanentes de las distintas Zonas

6200 Monroe Place. West New York, New Jersey 07093. A esta Sesión, podrán asistir las personas invitadas que no sean Delegados permanentes, representación de Organización o Instituciones

5:00 P M Desfile en New York que se describe en el volante que se adjunta a esta invitación

2 Domingo Nov 22/81

Almuerzo de Reafirmación Patriótica organizado por la Delegaciones de New York, Elizabeth y la Zona Norte el resumen de este acto estará a cargo de Dr Manuel A. de Varona Presidente de la Junta Patriótica Cubana

Nosotros le estamos invitando para estos actos, esperando su presencia que es de gran estímulo para el exilio cubano

Con afecto, consideración y respeto
COMISION DE PRENSA Y PROPAGANDA
SARA ROSADO

TOPICOS FIGURAS

Por Bidot



Gran Logia de la Lengua Española

La Serenísima Gran Logia de la Lengua Española para los Estados Unidos Inc cumplirá 50 años de fundada, el sábado 21 de Noviembre. Esta respetable Logia, agrupa a Masones de Lengua Española a través de los Estados Unidos y su Jurisdicción.

Por tal motivo, el Muy Respetable Gran Maestro, Humberto Mursull, ha instruido a las Logias Jurisdiccionadas para que celebren la Semana de la Masonería Hispana, en las Logias Jurisdiccionadas. La Semana de la Masonería de la Lengua Española comenzó el Sábado 14 y se programan actividades en las Logias de California, Philadelphia, y Miami. Culminando con un Gran Baile en el Hollyday Inn, en New York el Sábado 21.

La Gran Logia de la Lengua Española, se ha caracterizado por una ardua labor por los derechos hispánicos mediante una labor discreta, pero efectiva defendiendo los derechos civiles, étnicos y luchando por la Libertad y la Democracia en la América.



EN EL HAVANA EAST RESTAURANT

En el Havana East, de Manhattan, los clientes reciben una especial atención por parte de sus dueños y empleados. Aquí vemos a Gustavo Alberis, bartender, y Rubén Nojero, Maitre D (Foto Carlos Morales).

"Don Pepe", Nuevo Salón de Actos en Newark

El conocido comerciante José López propietario de "Spain Restaurant" de Newark, famoso por su excelente cocina y esmerada atención, anuncia la próxima apertura del salón "Don Pepe" situado en la Ruta 2 cerca de Raymond Boulevard.

Este nuevo salón completamente nuevo y habilitado con modernos equipos será el lugar ideal para la celebración de bodas, bautizos, cumpleaños, despedida de soltera y todo tipo de actos sociales. Además con amplio parqueo propio. Muchos éxitos deseamos al buen amigo José López en su nueva empresa.

Reunión del Programa Foster Care

El día 3 de Diciembre tendremos una reunión en nuestras oficinas con miembros de la comunidad hispana para discutir los problemas de "Foster Care" o cuidado temporario y buscar alternativas para aliviar el serio problema que enfrenta nuestra comunidad.

Nosotros hemos tratado de llegar a nuestra comunidad del condado de Hudson por medio de la televisión y el periódico, no obstante eso nuestros esfuerzos han sido en vano y por lo tanto queremos esta vez ir directo a las personas que verdaderamente nos puedan ayudar en esta labor. Adjunto va nuestra invitación y esperamos que oigan nuestro llamado ya que es de suma importancia para ambos niños y niñas de la comunidad.

Quedan de usted atentamente

Mrs. María Gómez
Ms. Julia Aleman
Trabajadoras Sociales

Mrs. Hortensia Jimenez
Supervisora



Bebo Rodríguez Llanes Un Cubano que Vale Mucho

Nuestro estimado y dilecto amigo Antonio H. Rodríguez Llanes, es sin duda alguna, el típico criollo laborioso. Empero, su carácter jacarandoso, su impecable elegancia, su carisma, y su habano al estilo Churchill, le dan la apariencia de un "bon-vivant", pero en realidad no lo es ya que es un cubano muy trabajador, y así lo vemos los seis días de la semana enfrascado en su oficina de seguros en la ciudad de Elizabeth, entre papeles y teclados mecanográficos, resolviendo a sus clientes reclamaciones y difíciles traducciones al idioma inglés. Bebo, como cariñosamente le llamamos sus amigos es un cubano que vale mucho.

AQUI DESDE LAS [illegible]

POR EL ABOGADO Y PERIODISTA DR. JOSE ANTONIO RODRIGUEZ

CONOZCA LOS DERECHOS HUMANOS

Estados signatarios [illegible] ratificación serán depositados en poder del Secretario General de las Naciones Unidas, que lo comunicará a todos los Estados signatarios de la Convención o que se adhieran a ella.

2. Después del [illegible] de julio de 1957 la Convención quedará abierta a la adhesión de cualquier Estado Miembro de las Naciones Unidas o de un organismo especializado [illegible] de cualquier otro Estado a quien la Asamblea General de las Naciones Unidas haya invitado a adherirse a la Convención. La adhesión se efectuará depositando [illegible] instrumento en debida forma en poder del Secretario General de las Naciones Unidas que lo comunicará [illegible] signatarios de la Convención [illegible]

Artículo

La presente Convención se aplicará [illegible] territorios [illegible] demás territorios no metropolitanos [illegible] internacionales [illegible] Estados [illegible] Parte interesada [illegible] la firma de la ratificación o de la adhesión [illegible] de lo dispuesto en el párrafo [illegible] deberá indicar [illegible] los territorios no metropolitanos a los que la Convención se aplicará [illegible] como resultado de dicha firma, ratificación o adhesión.

2. Cuando [illegible] tribunales del Estado Parte [illegible] metropolitano sea necesario [illegible] consentimiento previo de un territorio no metropolitano, la Parte deberá [illegible] obtener el consentimiento del territorio no metropolitano dentro de los doce meses siguientes a la fecha en que el Estado metropolitano haya firmado la Convención y, cuando lo haya obtenido, lo notificará al Secretario General. La Convención se aplicará al territorio o a los territorios mencionados en dicha notificación desde la fecha en que la reciba el Secretario General.

3. A la terminación del plazo de doce meses mencionado en el párrafo anterior, los Estados Partes interesados comunicarán al Secretario General el resultado de las consultas con los territorios no metropolitanos cuyas relaciones internacionales les estén encomendadas y que no hubieren dado su consentimiento para la aplicación de la Convención.

Artículo 3

La presente Convención entrará en vigor en la fecha en que sean Partes en ella dos Estados.

2. La Convención entrará luego en vigor respecto de cada Estado y territorio, en la fecha de depósito del instrumento de ratificación o de adhesión de ese Estado o de la notificación de su aplicación a dicho territorio.

Artículo 4

La aplicación de la presente Convención se dividirá en períodos sucesivos de tres años, el primero de los cuales empezará a contarse a partir de la fecha en que entre en vigor la Convención según lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3.

Continuara

OBITUARIO

De Duelo Comunidad Cardenense

Honda consternación ha producido en la comunidad cardenense el fallecimiento el pasado treinta y uno de Octubre en la ciudad de Miami de la respetable dama Manuela Fernández Reyes, que dedicó toda su vida al sacerdocio de la educación.

La señora Fernández Reyes era una institución en la Perla del Norte donde muy joven aún se dedicó al magisterio en la formación educacional de la juventud; al morir en el Exilio contaba noventa y nueve años de edad.

Al consignar esta infausta nueva hacemos extensiva nuestra profunda expresión de condolencia, a su hijos nuestro amigo Manolo Boles, sus hijos de crianza, sus hermanas Hermania e Isolina (en Cuba), sus sobrinos y demás familiares.

Descanse en Paz, la que fuera en vida doña Manuela Fernández Reyes.

Misa por Agustín Martínez

En la Iglesia St. Rocco, de Union City se ofreció una misa en sufragio del alma del apreciado abadero cubano Agustín Martínez González al cumplirse otro aniversario de su triste fallecimiento.

El piadoso acto fue ofrecido por la viuda de Agustín, señora Berta Verde de Martínez, sus hijos Walfrido e Ida Martínez, Humberto y Sara Martínez, sus nietos y otros familiares. Junto con los familiares asistieron a la misa numerosos Pinareños que residen en New Jersey y New York. Elevaron las ofrendas el [illegible] Antonio Quintana y su esposa Celina que procedentes de Cuba se encuentran de visita aquí.

El señor Agustín Martínez pertenecía a una familia muy estimada de Piloros, Pinar del Río, y era tío muy querido de nuestro compañero de LA TRIBUNA Humberto Pérez Martínez.

Clasificados

589-3742 P.O.BOX 902 Newark, N.J.

SE VENDE TABERNA EN NEWARK

Por retiro del dueño. No se rechaza ninguna oferta razonable. Informes 89? 18th Avenue, Newark, N.J. 07106. Teléfono 372-9694

AVISO PUBLICO
ASPEN RIVERPARK APARTMENTS
100 APARTAMIENTOS PARA ANCIANOS E IMPEDIDOS
624 RAYMOND BOULEVARD
NEWARK, NEW JERSEY

La Aspen-Riverpark Apartments Company distribuirá aplicaciones preliminares para el recién rehabilitado Aspen Riverpark Apartments, localizado en Newark, New Jersey el Martes 24 de Noviembre de 1981.

Estos apartamentos han sido diseñados para Ancianos e Incapacitados en cooperación con el U.S. Departamento de Casas y Desarrollo [illegible] Los solicitantes serán seleccionados sobre las bases de las regulaciones Federales con subsidio obtenible para rentas para personas o familias aprobadas con ingresos anuales que no excedan de $15.250 una persona en la casa y $17.400 para dos personas.

Las personas interesadas podrán obtener los preliminares formularios en la oficina provisional de la Compañía, localizada en la esquina de la calle Oxford y la Avenida Fleming en los complejos de apartamentos en Newark comenzando a las 7:00 A.M. del día 24 de Noviembre de 198[illegible] cerrando a las 5:00 P.M. Las solicitudes serán distribuidas a base de primero en venir primero en servirse. Si usted no puede venir en persona deberá hacerlo un representante, el cual deberá presentar 1) Prueba del problema que causa su ausencia para enviar a un representante y 2) escrito firmado por usted en que explica que el representante está autorizado a tomar la solicitud.

Desarrollado por
ASPEN RIVERPARK APARTMENTS COMPANY
Administrado por
Moderate Income Management Co. Inc.

Igual oportunidad de vivienda



Una Promoción de Felipe II

Con motivo de una extensa campaña de promoción en el mercado Hispano del famoso Brandy Español "Felipe II" se dieron cita en el conocida restaurante cubano "Havana East" conocidas personalidades. En la presente gráfica aparecen en el orden acostumbrado el Sr. Carlos Navedo de C.S.I. Advertising (agencia que maneja la cuenta de Felipe II), la Srta. Pilar Bedrellano, y el Sr. Johnny Martinez del departamento de Relaciones Públicas de C.S.I. Advertising.



Una Promoción de Remy Martin

Coinciden en el famoso restaurante Mexicano "Plaza Garibaldi" y brindan con el famoso cognac Francés "Remy Martin" los señores: Manuel Rivas, propietario del restaurante, Arturo Andrade, Gerente General de C.S.I. Advertising (agencia que maneja la cuenta publicitaria de Remy Martin), Julio Cobos, Gerente del restaurante antes mencionado, Renee Glicklich y Johnny Martinez, ambos del departamento de Relaciones Públicas de C.S.I. Advertising.

GUIA DE PROFESIONALES ABOGADOS

Luces de Estrellas

por Morán Marino



Esta foto corresponde a la noche en que el popular Miguel de Grandy II, recibió un hermoso trofeo que le entregó Juan José Carlés, un buen argentino que tiene todos los jueves sus "Noches Estelares" en un Cabaret de Miami. Un grupo de artistas rodean a Miguel de Grandy II.



Braulio, cantante español es un artista que ha conquistado el corazón de todos los públicos. Cuando vino a Miami, pudo comprobar que se le quiere y se le admira como artista y por su calidad humana. Es muy fácil que venga pronto otra vez.

BARAUNDA EN MIAMI: La actriz argentina Leonor Benedetto, que interpreta el papel de Rosa Ramos en la telenovela "Rosa de Lejos", es una mujer engreida. Habla de ella misma, sin esperar que otros lo digan. Y dice que "su fama está basada en un poco de todo". Habla de fama como si en realidad fuera famosa. Esta señora se ha dado a conocer por medio de la novela "Rosa de Lejos", porque si no hubiera sido por eso, todavía estuviera en el anónimo fuera de la Argentina. Ella misma dice que tiene condiciones artísticas e intelectuales. Y como nadie se lo dice, ella misma lo manifiesta. La prueba la tiene el lector de que la tal Leonor no es tan famosa, que el 98 por ciento de las personas no sabían que ella cantaba. Y nos dicen que no lo hace nada bien. Y luego agrega que es una mujer linda. Ahí se vuelve a equivocar la señora Benedetto, ya que a ella no se le puede calificar como una mujer linda, simplemente bonita y nada más. La calificamos como una buena actriz, pero no todos los atributos que ella misma se endinga. Ella será famosa en su patria, pero en el resto del mundo, es ahora cuando se está dando a conocer.

***

RECADO A dos Periodistas: Queremos decirle a los dos estimados compañeros periodistas Celso Llerena y Segundo Moreno, ambos residiendo en West New York, New Jersey, que se encuentra residiendo en Opa-Locka, Florida, el señor Luis Oliva Pulgarón, quien fuera jefe de los Corresponsales del noticiero de Union Radio, en La Habana, y que está muy interesado en tener correspondencia con Celso y Segundo. Conste así.

***

DOS MAS y van...: Desde la semana pasada comenzamos a escribir estas "Luces de Estrellas" en dos periódicos más. Ellos son: "Combate" y "La Semana". Esto quiere decir que nuestras crónicas sobre los artistas se extienden aún más. "Combate" lo dirige Bernardo Paradela y "La Semana" está dirigida por Florentino Fernández, a quienes agradecemos el habernos designado jefe de sus páginas de espectáculos. Gracias.

***

EL FESTIVALITO DE LA OTI: En esa cosa, que le dicen el Festivalito de la OTI de Miami, y en la que nadie cree, el Canal 23, invitó a un grupo de periodistas, que escriben lo que ellos digan, hubo discriminación con los demás cronistas de espectáculos. Naturalmente que no invitaron a los chicos de la prensa que no simpatizan con el Canal 23 y mucho menos con los Festivalitos de la OTI, que total, a nadie le importa.

***

JULIO PESTANA: Recibimos una llamada desde Union City, que nos hizo la señora Romelia Pestana, esposa de nuestro buen amigo Julio Pestana, quien, según nos dice Romelia, fue intervenido quirúrgicamente de corazón abierto. Nos alegró, cuando nuestra amiga nos dijo que ya Julio se encontraba recuperado. A la familia Pestana le estamos muy agradecido y eso lo decimos en voz alta.

***

APUNTES RAPIDOS: Agradecemos la carta que nos envía desde Union City, el amigo Francisco Companioni, que siempre nos lee. Dice Francisco que está medio malito y rogamos a Dios por su salud. Ah, y gracias por la foto que nos hicimos con tus hijos y nieto en la playa de Miami Beach, en Agosto pasado... *Pablo Fernando nos dice desde West New York, que el "Primer Festival Latinoamericano de la Voz en New Jersey", ha sido suspendido para otra fecha...* En el Canal [illegible] hay dos aspirantes a locutor. Son Evelio Tallacg y un tal Botifoll, ambos son jóvenes... *Rolandito Barral nació en La Habana, el día 28 de Junio de 1937...* En un teatro de Miami van a poner en escena pasajes de la vida de Rita Montaner. Nos dicen que el papel lo hará la cantante Irene Faruch. Jamás habíamos oído decir que Irene era actriz. Seguro estamos que no dará con el papel. Irene es buena cantante, pero de eso a interpretar papeles de Rita Montaner hay una distancia larga...

***

TOMAS DE SAN JULIAN: Puede decirse que Tomás de San Julián se ha convertido en una institución. Por si fuera poco su gran calidad de intérprete de todo tipo de canciones, Tomás de San Julián, "el gallegazo", para cuantos le quieren, que son todos, une a su jerarquía artística, la simpatía que ese privilegiado sur de España confiere a sus hijos. Tomás es una carta de triunfo donde quiera. Él está actuando en Miami.

***

LUCHY VIZOSO: Esta hermosa cantante, Luchy Vizoso, segundo lugar en el Festival de Puerto Rico, es una de las bellas voces de la canción romántica que ha dado el mundo. Esta preciosa joven dominicana, cuya versión de "Alfonsina vestida de mar" no hay quien puede igualar, es una de las más cotizadas cantantes de su tierra. La dulzura con que esta preciosa mujer canta conquista al oyente de inmediato. Luchy es uno de los más positivos valores del arte lírico hispánico de América.



Ella es Leonor Benedetto, que en la novela "Rosa de Lejos" le da vida al personaje de Rosa Ramos. En Miami se ha publicado mucho sobre ella, pero nos hace que es una mujer muy engreida. Se le espera aquí para un trofeo que se le entregará.

Visita Amistosa de Diplomático Dominicano a New Jersey



El distinguido diplomático Dr. Alejandro Vicini, adscripto a la Cancillería de República Dominicana, durante un reciente viaje a Estados Unidos realizó una visita amistosa a New Jersey. En esta gráfica, en "La Milonga", de Union City, aparecen junto al destacado diplomático el Dr. Ricardo R. Esquivel; Carlos G. Bidot, fundador de LA TRIBUNA; Rafael D. Oliol, presidente del CNP y Armando Luberta de la U.P.I. El Dr. Vicini, además de diplomático de carrera es miembro de una prestigiosa familia dominicana con grandes intereses económicos y financieros en ese país. El Dr. Vicini es un viejo y querido amigo del Lic. Ricardo R. Esquivel, y esta fraternal reunión sirvió para que ambos evocaran acontecimientos importantes compartidos por el diplomático dominicano y el conocido abogado cubano. (Foto Kike Barruecos).

Reelecto Maurice Ferré Como Alcalde de Miami

El Alcalde de Miami, Maurice Ferré, fue reelegido para un quinto período de gobierno en esa ciudad, al superar en segunda vuelta a su oponente, el cubano Manolo Reboso. Ambos candidatos y sus amigos desarrollaron una intensa actividad durante la campaña pre-electoral. El periódico LA TRIBUNA felicita al Alcalde Ferré y le desea éxitos en el desempeño de sus funciones. (Foto Gort).

Un Cubano Alcalde de La ciudad de Hialeah

El joven abogado Raúl Martínez resultó electo Alcalde de Hialeah, convirtiéndose en el primer cubano en lograr esa posición en una ciudad grande e importante de Estados Unidos como es Hialeah. Aquí aparece el Alcalde Martínez con su familia. Este periódico, unido a Martínez por lazos de afecto y compañerismo periodístico, congratula al nuevo Mayor de Hialeah y le desea los mayores triunfos en el importante cargo. (Foto Gort).

Demetrio Pérez, Comisionado de Miami

El valioso educador y dirigente cívico cubano Demetrio Pérez resultó electo Comisionado de Miami en las recientes elecciones. LA TRIBUNA felicita a Demetrio Pérez, figura muy querida de la comunidad hispana en Miami. (Foto Gort).



PROCLAMACION DEL "DIA DEL PERIODISTA"

Durante la conmemoración del día 24 de Octubre "Día del Periodista" fue entregada por el Alcalde de Miami, Maurice Ferré al decano del Colegio Nacional de Periodistas de la República de Cuba (e) D. Fausto La Villa, la Proclamación de la ciudad de Miami, declarando "Día del Periodista" que fue festejado con diversos actos y recepción final en el "American Club". En la foto la Mesa Ejecutiva del CNP junto al Alcalde, los vice decanos Fernando Carrandi, Willy del Pino y Roberto Pérez Fernández; el Tesorero Antonio Perdices Yubero y Secretario Juan Morenza y Bebo Azplazo maestro de ceremonia de los actos.

Magistrado de la Corte Suprema de New Jersey, Presidió Homenaje al Lic. Joseph Rodríguez



En el homenaje ofrecido por la Asociación de Abogados Hispanos de New Jersey al Lic. Joseph Rodríguez, la cámara de Carlos Morales captó este grupo en el que aparecen, el Magistrado Steward Pollack y su hijo, y la Lic. Myriam Rivera. (Foto: Carlos Morales).

Destacadas personalidades jurídicas y del mundo oficial e instituciones profesionales y cívicas, encabezadas por el Magistrado de la Corte Suprema del Estado de New Jersey, Honorable Steward Pollack, asistieron al homenaje tributado al Lic. Joseph Rodríguez, el pasado sábado.

El tributo de reconocimiento a los méritos y personalidades del Lic. Rodríguez, fue organizado por The Hispanic Bar Association of New Jersey, y durante el mismo acto recibieron placas el propio Lic. Rodríguez y la Lic. Margarita Echevarría, ex presidente de la prestigiosa institución.

El Abogado y Profesor de Derecho de Seton Hall University, Dr. Ricardo R. Esquivel, que fue uno de los principales oradores del homenaje, pronunció un medular discurso, destacando con documentada elocuencia la función, misión y razones de existencia de The Hispanic Bar Association of New Jersey, la institución que agrupa a los profesionales Hispanos del Derecho en el Estado Jardín.

El acto, celebrado en el Ramada Inn de East Brunswick, comenzó con la invocación religiosa a cargo del señor Victor Rodríguez; seguidamente se procedió a la entrega de las placas y luego se sirivió una exquisita cena.

Después comenzó formalmente el acto con los discursos del Honorable Magistrado de la Corte Suprema de New Jersey, Steward Pollack; del Abogado Ricardo R. Esquivel, del juez municipal Julio Fuentes y del Lic. Joseph Rodríguez.

El Lic. Ricardo R. Esquivel centró su pieza oratoria en subrayar la importancia de la ética del abogado hispano y la alta labor social y legal que los profesionales del derecho están llamados y obligados a desempeñar en el ejercicio de sus funciones.

También se refirió a propósitos anteriores de fundar una asociación similar, propósitos que si bien tenían fines laudables --dijo-- no llegaron a la consecución perseguida.

"Hasta que finalmente -- y repetimos las palabras textuales del profesor Esquivel-- fundiéronse en crisol magnífico profesionales puertorriqueños, cubanos, dominicanos, mexicanos y de otras naciones de nuestra América para crear la que es hoy The Hispanic Bar Association of New Jersey".

En otra parte de sus palabras, el orador se refirió a la lucha en Seton Hall University para que se le diera énfasis a la cátedra de Derecho Comparado, ya que se hacía necesario preparar a la generación de futuros abogados. "Era imprescindible que conocieran materias difíciles y complejas, ya que así estarán en mejor posición para atender a la clientela hispana", explicó el Dr. Esquivel.

Finalmente el Lic. Esquivel habló acerca de la obligación primordial de los miembros de Hispanic Bar Association de servir a su comunidad, haciendo dejación del interés individual para cumplir fielmente la misión que los anima, que es la de servir a sus semejantes.

A continuación el Lic. Severiano Lisboa, presentó al Magistrado de la Corte Suprema del Estado de New Jersey, Honorable Stuart G. Pollack, quien elogió a The Hispanic Bar Association como institución, destacando la personalidad del Lic. Rodríguez, a quien calificó de figura de notables méritos en el estado de New Jersey.

Sobre las razones del homenaje y los valores del Lic. Joseph Rodríguez habló el Lic. Julio M. Fuentes, Juez municipal de Newark. Tuvo frases muy acertadas y elocuentes en su discurso.

Finalmente, el Lic. Joseph Rodríguez agradeció el tributo recibido; saludó a todos los miembros de The Hispanic Bar Association, y dijo que siempre estaría unido a sus compañeros en sus labores y tareas.

Los Licenciados Héctor De Soto y Velazquez, atendieron a los invitados a su llegada al salón de actos.



El abogado y profesor de Derecho de Seton Hall University, Dr. Ricardo R. Esquivel, pronunció un medular discurso en el banquete ofrecido al Lic. Joseph Rodríguez por The Hispanic Bar Association of New Jersey, acto que fue presidido por el Magistrado de la Corte Suprema del Estado, Steward Pollack, y con la asistencia de distinguidas personalidades. (Foto Carlos Morales).



ABOGADOS HISPANOS EN EL HOMENAJE AL LIC. JOSEPH RODRIGUEZ

Conocidos abogados hispanos de New Jersey asistieron al acto celebrado recientemente en honor del Lic. Joseph Rodríguez. En esta imagen gráfica vemos a los doctores Raúl Taus y Elio Arrechea, en su cambio de impresiones con otro colega. (Foto Carlos Morales).



El Lic. Severiano Lisboa, Presidente del Hispanic Bar Association, con un grupo de amigos, en el homenaje al Lic. Joseph Rodríguez. (Foto Carlos Morales).



El Lic. Joseph Rodríguez junto al industrial Jesús Ferro, en la noche de su homenaje. (Foto: Carlos Morales).

LINEA TELEFONICA EN ESPAÑOL

La Biblioteca Pública de Newark desea hacer de público conocimiento que ha instalado una línea telefónica directa con los bibliotecarios bilingues, quienes les contestarán sus preguntas en español.

De esta manera cualquier persona miembro de la comunidad hispana que necesite de servicios bibliotecarios en español solamente tiene que llamar al (201) 733-7772 y se le dará gratuitamente la ayuda que requiera en su idioma.

Este servicio es único en su clase a través de todo el estado de Nueva Jersey y forma parte del componente bibliotecario bilingue que incluye discos, películas, revistas y sobre todo una gran colección de libros en español para el beneficio de la comunidad de habla hispana de Newark y pueblos vecinos.

Además, el personal bibliotecario desea comunicar que actualmente están ofreciendo ayuda en traducciones de inglés-español en documentos y formularios breves como para

LA TRIBUNA
P.O. Box 902
Newark, N.J. 07101
Address Correction Requested

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT #5908

IDOT

BOX 902-MAIN POST OFFICE
N.J. 07101